



Navataq MARINE *14x50*

**USER MANUAL**

## APC STABILIZED BINOCULARS

### MANUAL AND WARRANTY

We thank you for purchasing a KITE OPTICS instrument.

1. Ocular lenses
2. Twist-up eyecup
3. Diopter ring
4. Eyepieces
5. Neck-strap passage way
6. On-off switch
7. Focus wheel
8. Objective lenses
9. Status LED light
10. Hand-strap passage way
11. Reticle horizontal adjustmen

### SCOPE OF DELIVERY

- Neoprene Neck-strap
- Softcase with strap
- Ocular lens protection cover
- Objective lens protection cover
- Hand-strap

### **GET SPARE PARTS**

<https://parts.kiteoptics.com>

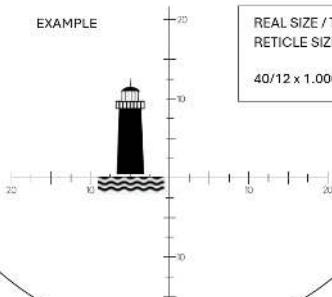


# EN

$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## SAFETY

- Never look at the sun or an intense light source with this product. It will damage your eyes.
- Avoid using the device while walking to prevent overlooking obstacles.
- Protect the device from impacts.
- Do not use this product in a location where a flammable gas or explosive gas may be present in the air. It may lead to inflammation or an explosion.
- Do not use or store this product in a high-temperature location or in a car in mid-summer, at a window, next to a heating appliance.
- Do not leave exposed to direct sunlight. The lens may concentrate the sun's ray and cause internal heating of the instrument or fire.
- Be sure to read the instruction manual.
- Avoid using the device near powerful magnetic, electrostatic, or electromagnetic fields to prevent interference.
- Repairs must be conducted solely at authorized service centers, and attempts to dismantle or modify the device may cause damage, injury, or electric shock.
- Avoid exposing the device to insect repellents or aggressive chemicals; use only recommended cleaning agents.
- Keep the device out of reach of small children.
- Avoid touching glass surfaces with fingers, especially if hand creams or insect repellents have been applied, as these substances may contain chemicals harmful to coatings.
- Keep a record of the device's serial number for loss prevention.

## BATTERY INSTRUCTION AND SAFETY

### APC AA MODEL :

11. Battery covers
12. AA battery compartment

### INSERTING THE BATTERIES (batteries not included)

Remove the battery covers on the left and right side by turning them anti-clockwise.  
Insert 1 AA battery on each side. '-' side goes in first. close the battery covers by turning them clockwise.

- Always use AA Alkaline or Lithium batteries. DO NOT USE RECHARGABLE BATTERIES, this will void the warranty.
- KITE OPTICS advises the use of Lithium AA batteries over Alkaline batteries, for best battery life and low risk of battery leakage.
- Always turn off the switch after use. If you do not use the device for a long period of time, please remove and store the battery.
- In the unlikely event that liquid leaked from the battery gets into your eye, immediately wash it out with a plentiful amount of water and consult a doctor.  
If it gets on your skin or clothes, wash them with water.
- Do not leave the batteries in the unit for a long time when not in use. The electrolyte solution in the battery may leak, damaging the unit.



### STATUS LED

When switching on, the status LED light will inform you with the battery capacity :

- Continuous green (red on 2025 models) = 100 % - 30 %
- Continuous orange blinking = < 30 % (low battery indicator)



### CHARGING:

Begin by connecting the USB charging cable to the USB-C port on the device.

Attach the opposite plug of the cable to a suitable USB power adapter with a minimum input of 1.5 A/5 V for optimal charging times, or another external power source such as a power bank. Ensure the power source meets safety and regulatory standards.

Note: Please be cautious during the charging process and follow these instructions diligently to ensure the longevity and safety of your device.

- Status LED light is orange = charging
- Status LED light is green (red on 2025 models) = fully charged

To prevent battery deterioration, please disconnect the product from the power supply device when the status LED turns green. (red on 2025 models)

### CHARGING BEHAVIOR:

Per KITE OPTICS experience and thanks to APC power saving functions :

- Battery fully charged = 30 hours power = up to 2 months intensive binocular use
- up to 6 months average binocular use

### STATUS LED

When switching on, the status LED light will inform you of the actual Li-ion battery capacity :

3x green / .red blink	= > 80 %
2x blink green / red	= 80 % - 50 %
1x blink green / red	= 50 % - 20 %
Continuous orange blinking	= < 20 % (low battery indicator)

### GENERAL SAFETY GUIDELINES

- Disconnect the power cord during electric storms or extended periods of non-use.
- Battery life depends on conditions, environmental factors, features, and connected devices.
- Keep the device away from heat sources and avoid covering it during charging.
- Exercise caution to prevent forcing connectors into ports or applying excessive pressure to buttons, as this may void the warranty.

Operational temperature :	-20 to +45 degrees Celsius
Re-charge temperature :	10 to +45 degrees Celsius
Storage temperature :	-20 to +60 degrees Celsius

### **SWITCHING THE DEVICE ON/OFF**

The device is switched on by placing the power switch in the 'I' position. The device is switched off by placing the power switch in the 'O' position. The status LED light will be green (red on 2025 models) when the device is switched ON.

### SLEEP MODE BY APC

The device is equipped with KITE's APC system (angle power control). Without having to switch the button, it will put the stabilizing electronics to sleep mode when the instrument is in rest position, and automatically activate the unit when you start observing again. This results in a huge increase of battery life and comfort of use.

- REST POSITION (Hanging from the neck or standing on a table) The instrument is tilted to a vertical position by 60° or more. The stabilization electronics automatically go into SLEEP mode, the status LED blinks red.
- ACTIVE POSITION (during observation) The instrument is tilted to a horizontal position by 40° or more. The electronics automatically become active, the status LED lights green. (red on 2025 models)

### AUTOMATIC OFF BY TIMER

No matter the position the instrument is in (active mode or sleep mode), 90 minutes after placing the switch to ON, the instrument will completely switch OFF again. At this moment the status LED will go dark.

NOTE : When the instrument was in SLEEP mode and automatically entered OFF mode after 90 minutes, the power switch might still be in the ON position. To re-activate the instrument, turn the power switch to OFF and to ON again. The 90 minute cycle starts again.

## USE OF THE DEVICE WITHOUT POWER

apart of power on and off, the power switch also acts as a physical lock for the internal gimball. When the device enters SLEEP mode while the power switch is still in the ON position, the internal gimball system is no longer actively powered but will be free in movement. This free movement can be felt when shaking the binocular, or seen when looking through the binoculars as a very unstable and shaky image. In the same way, placing the power switch to ON position while no batteries are placed or with a dead battery, will cause the gimball system to be unlocked and move freely. This is normal. You can perfectly use the device as a conventional binocular when no battery is placed or when battery is dead, only keep in mind to put the power switch in OFF position so the gimball is locked.

### FIRST USE

- A. Attach the neck-strap to the neck-strap passage way on both sides.

Attach a hand-strap



Attach a neck-strap



- B. For use while wearing spectacles, do not twist up the eyecups. For use without wearing spectacles, twist up the eyecups by turning them anti-clockwise.  
C. Look through the binoculars and adjust the interpupillary distance by folding the eyepieces in or out, until you see one nice and round image.  
D. Adjust the diopter setting. To achieve optimal image quality, the possibly varying visual acuity between the left and right eye must be corrected.

// Use without eyeglasses and equal acuity of both eyes, or with eyeglasses.

Place the diopter ring in middle neutral position (alignment of indications in diopter wheel and rubber).

// Use without eyeglasses and varying acuity.

Look through the left eyepiece with your left eye and turn the focus wheel to focus sharply on a selected object. Now look at that same object through the right ocular with your right eye and again create a sharp image of this object by turning the diopter ring only. Now the dioptic correction has been set for your particular visual acuity.

## **OBSERVATION**

- A. Look through the binoculars, keeping in mind the above instructions of first use.
- B. Depending on the distance of the observed object, adjust focus by turning the focus wheel.
- C. Activate the stabilisation system by flipping the power switch to the ON position. The status LED turns green.

## **CARE AND MAINTENANCE**

Note : Avoid the instrument of being exposed to jolts and shocks, dust and sand.

Cleaning of the lenses: Always remove large particles first, using a soft brush or by blowing them away. Large particles such as sand and salt could cause scratches on the lens surface during cleaning. For thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft and moist cloth. Never press hard or use force while wiping the lenses. We advise not to use liquids ment for spectacle cleaning, unless they are advised for binoculars. Some liquids can bring damage to the coatings of your binoculars.

## **LONG-TERM STORAGE OF THE APC - Li-ion MODEL**

When in long time storage, to prevent battery deterioration, please charge the battery once every six months. The built-in rechargeable battery will naturally discharge even if it is charged and stored. When storing for a long time, the recommended charging time is approximately 50 minutes. Disconnect the product from the power source even if the charging indicator is still orange.

## **STORAGE**

- Keep your device stored in its bag in a well-ventilated area. In case of moisture exposure, ensure thorough drying before storage.
- In high-humidity or tropical environments, consider using an airtight container with a moisture-absorbing agent (e.g., silica gel).
- Avoid subjecting the device to excessive heat, such as direct sunlight or fire.
- Avoid storing in areas with dramatic temperature changes.
- Using damaged cables or chargers, or charging in humid environments, may result in electric shocks, fire, injury, or equipment damage.
- Refrain from attempting to remove the rechargeable lithium-ion battery; contact us or an authorized dealer for assistance.
- Do not leave the batteries in the unit for a long time when not in use. The electrolyte solution in the battery may leak, damaging the unit.

## WARRANTY – 30 YEARS \*5 YEARS ON ELECTRONICS

The warranty period of your instrument starts on the date of purchase in accordance with the following conditions: In case of manufacturing faults or defects in material not caused by the user, we take on material and workmanship costs. We reserve the right to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion. This warranty is not valid when the defect has been caused by improper handling of the instrument, or in case of accidents. Wear parts like eyecups, leather details, armoring, carry straps and accessories are also exempt from the warranty. The same applies for surface damage. In that case, thanks to the excellent after-sales service of KITE Optics, the costs of materials and workmanship will be brought to a minimum. It is in our philosophy and reputation to offer our customers the very best after-sales service available in the world of sport optics. In a warranty case or for repair work, present the instrument together with this card to your authorized KITE Optics dealer. An instrument sent in without this card can not be repaired free of costs.

**Warning!** The warranty is not valid when the product has been serviced or repaired by a person or repair shop that is not authorized by KITE Optics. Never try to repair or make modifications to the instrument yourself.

**NOTE.** The device is splash-, water-, and dust-resistant, rated IPX7 under controlled laboratory conditions. This resistance may diminish over time due to wear and tear, and damage caused by liquids is therefore not guaranteed to be covered by the warranty.

## COMPLIANCE

### CE MARK

The CE mark signifies compliance with fundamental EU guidelines.



### DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(For EU and European countries with waste separation policies)

Dispose of this device, containing electric/electronic components, at a designated recycling collection point provided by local authorities.

Standard or rechargeable batteries must be removed and disposed of separately in line with local regulations.



# JUMELLES STABILISÉES APC

## MANUEL D'UTILISATION ET GARANTIE

Nous vous remercions d'avoir acheté un instrument KITE OPTICS.

1. Lentilles oculaires
2. Oeilleton escamotable
3. Bague de dioptrie
4. Oculaires
5. Passage de sangle pour le cou
6. Interrupteur marche-arrêt
7. Molette de mise au point
8. Lentilles objectives
9. Voyant lumineux d'état LED
10. Passage de dragonne
11. Réglage horizontal du réticule

## CONTENU DE LA LIVRAISON

- Sangle de cou en néoprène
- Étui souple avec dragonne
- Capuchon de protection pour lentille oculaire
- Capuchon de protection pour lentille objective
- Dragonne
- Câble de charge USB-C (modèle APC - Li-ion uniquement)

## **PIÈCES DE RECHANGE**

<https://parts.kiteoptics.com>

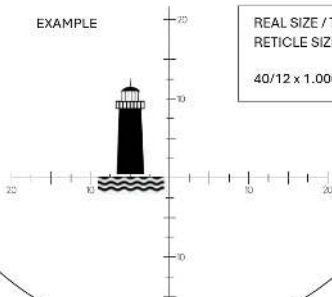


# FR

$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## SÉCURITÉ

- Ne regardez jamais le soleil ou une source lumineuse intense avec ce produit. Cela pourrait endommager vos yeux.
- Évitez d'utiliser l'appareil en marchant pour ne pas négliger les obstacles.
- Protégez l'appareil contre les chocs.
- N'utilisez pas ce produit dans un endroit où un gaz inflammable ou explosif pourrait être présent dans l'air. Cela pourrait entraîner une inflammation ou une explosion.
- N'utilisez pas ou ne stockez pas ce produit dans un endroit à haute température ou dans une voiture en plein été, à une fenêtre, à côté d'un appareil de chauffage.
- Ne laissez pas l'appareil exposé directement au soleil. La lentille pourrait concentrer les rayons du soleil et provoquer un chauffage interne de l'instrument ou un incendie.
- Assurez-vous de lire le manuel d'instructions.
- Évitez d'utiliser l'appareil près de champs magnétiques, électrostatiques ou électromagnétiques puissants pour éviter les interférences.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement dans des centres de service autorisés, et toute tentative de démontage ou de modification de l'appareil peut causer des dommages, des blessures ou des chocs électriques.
- Évitez d'exposer l'appareil à des répulsifs d'insectes ou à des produits chimiques agressifs ; utilisez uniquement des agents de nettoyage recommandés.
- Gardez l'appareil hors de portée des petits enfants.
- Évitez de toucher les surfaces en verre avec les doigts, en particulier si des crèmes pour les mains ou des répulsifs d'insectes ont été appliqués, car ces substances peuvent contenir des produits chimiques nocifs pour les revêtements.
- Conservez le numéro de série de l'appareil pour prévenir la perte.

## INSTRUCTIONS ET SÉCURITÉ DE LA BATTERIE

### MODÈLE APC AA :

11. Couvercles de la batterie
12. Compartiment de la batterie AA

### INSERTION DES BATTERIES (piles non incluses)

Retirez les couvercles de la batterie du côté gauche et droit en les tournant dans le sens antihoraire.  
Insérez 1 pile AA de chaque côté. Le côté '-' va en premier.  
Fermez les couvercles de la batterie en les tournant dans le sens horaire.

- Utilisez toujours des piles alcalines AA ou au lithium. N'UTILISEZ PAS DE PILES RECHARGEABLES, cela annulera la garantie.
- KITE OPTICS recommande l'utilisation de piles au lithium AA plutôt que de piles alcalines, pour une meilleure durée de vie de la batterie et un faible risque de fuite de batterie.
- Éteignez toujours l'interrupteur après utilisation. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez et stockez la batterie.
- En cas de fuite de liquide de la batterie dans les yeux, rincez immédiatement à l'eau en abondance et consultez un médecin. Si cela se produit sur la peau ou les vêtements, lavez-les à l'eau.
- Ne laissez pas les piles dans l'appareil pendant une longue période lorsqu'il n'est pas utilisé. La solution électrolytique de la batterie peut fuir et endommager l'appareil.



### VOYANT LUMINEUX D'ETAT LED

Lors de la mise sous tension, le voyant lumineux d'état LED vous informera sur la capacité de la batterie:

Vert continu (rouge à partir de 2025)

= 100 % - 30 %

Orange clignotant continu

= < 30 % (indicateur de batterie faible)



### CHARGE

Commencez par connecter le câble de charge USB au port USB-C de l'appareil. Fixez la fiche opposée du câble à un adaptateur secteur USB adapté avec une entrée minimale de 1,5 A/5 V pour des temps de charge optimaux, ou une autre source d'alimentation externe telle qu'une batterie externe.

Assurez-vous que la source d'alimentation respecte les normes de sécurité et de réglementation. Remarque : Soyez prudent pendant le processus de charge et suivez attentivement ces instructions pour assurer la longévité et la sécurité de votre appareil.

Voyant lumineux d'état LED orange

= en charge

Voyant lumineux d'état LED vert (rouge à partir de 2025)

= complètement chargé

Pour prévenir la détérioration de la batterie, veuillez débrancher le produit du dispositif d'alimentation lorsque le voyant d'état devient vert. (rouge à partir de 2025)

### COMPORTEMENT DE CHARGE

Selon l'expérience de KITE OPTICS et grâce aux fonctions d'économie d'énergie de l'APC :

Batterie complètement chargée = 30 heures d'alimentation =

jusqu'à 2 mois d'utilisation intensive de jumelles

jusqu'à 6 mois d'utilisation moyenne de jumelles

## VOYANT LUMINEUX D'ÉTAT LED

Lors de la mise sous tension, le voyant lumineux d'état LED vous informera de la capacité réelle de la batterie Li-ion :

- 3 clignotements verts / rouges = > 80 %
- 2 clignotements verts / rouges = 80 % - 50 %
- 1 clignotement vert / rouge = 50 % - 20 %
- Orange clignotant continu = < 20 % (indicateur de batterie faible)

## DIRECTIVES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Débranchez le cordon d'alimentation pendant les orages électriques ou les périodes prolongées de non-utilisation.
- La durée de vie de la batterie dépend des conditions, des facteurs environnementaux, des fonctionnalités et des appareils connectés.
- Gardez l'appareil loin de sources de chaleur et évitez de le recouvrir pendant la charge.
- Faites preuve de prudence pour éviter d'insérer de force des connecteurs dans des ports ou d'appliquer une pression excessive sur les boutons, car cela pourrait annuler la garantie.

Température opérationnelle: -20 à +45 degrés Celsius

Température de recharge : 10 à +45 degrés Celsius

Température de stockage : -20 à +60 degrés Celsius

## MISE EN MARCHE/ARRÊT DE L'APPAREIL

L'appareil s'allume en plaçant l'interrupteur d'alimentation en position 'I'. L'appareil s'éteint en plaçant l'interrupteur d'alimentation en position 'O'. Le voyant lumineux d'état LED sera vert (rouge à partir de 2025) lorsque l'appareil est allumé.

### MODE VEILLE PAR APC

L'appareil est équipé du système APC (angle power control) de KITE. Sans avoir besoin de basculer le bouton, il met les électroniques de stabilisation en mode veille lorsque l'instrument est en position de repos, et active automatiquement l'unité lorsque vous commencez à observer à nouveau. Cela entraîne une augmentation considérable de la durée de vie de la batterie et du confort d'utilisation.

- POSITION DE REPOS (suspendu au cou ou debout sur une table) L'instrument est incliné à une position verticale de 60° ou plus. Les électroniques de stabilisation passent automatiquement en mode VEILLE, le voyant lumineux clignote en rouge.
- POSITION ACTIVE (pendant l'observation) L'instrument est incliné à une position horizontale de 40° ou plus. Les électroniques deviennent automatiquement actives, le voyant lumineux d'état LED s'allume en vert. (rouge à partir de 2025)

### ARRÊT AUTOMATIQUE PAR MINUTERIE

Peu importe la position de l'instrument (mode actif ou mode veille), 90 minutes après avoir mis l'interrupteur en position ON, l'instrument s'éteindra complètement à nouveau. À ce moment, le voyant lumineux s'éteindra.

NOTE : Lorsque l'instrument était en mode VEILLE et est automatiquement passé en mode ARRÊT après 90 minutes, l'interrupteur d'alimentation peut toujours être en position ON. Pour réactiver l'instrument, mettez l'interrupteur d'alimentation en position OFF, puis en position ON à nouveau. Le cycle de 90 minutes recommence.

## UTILISATION DE L'APPAREIL SANS ALIMENTATION

En plus de l'allumage et de l'extinction, l'interrupteur d'alimentation agit également comme un verrou physique pour la nacelle interne. Lorsque l'appareil entre en mode VEILLE alors que l'interrupteur d'alimentation est toujours en position ON, le système de nacelle interne n'est plus alimenté activement mais est libre de mouvement. Ce mouvement libre peut être ressenti en secouant les jumelles, ou vu en regardant à travers les jumelles comme une image très instable et tremblante. De la même manière, placer l'interrupteur d'alimentation en position ON sans pile ou avec une pile déchargée fera que le système de nacelle sera déverrouillé et se déplacera librement. C'est normal. Vous pouvez parfaitement utiliser l'appareil comme une jumelle conventionnelle lorsque aucune pile n'est insérée ou lorsque la pile est déchargée, mais veillez à mettre l'interrupteur d'alimentation en position OFF pour verrouiller la nacelle.

### **PREMIÈRE UTILISATION**

A. Attachez la dragonne au passage de dragonne de chaque côté.

Attachez une dragonne



Attachez le sangle de cou



B. Pour une utilisation avec des lunettes, ne tournez pas les œilletons escamotables.

Pour une utilisation sans lunettes, tournez les œilletons escamotables dans le sens antihoraire.

C. Regardez à travers les jumelles et ajustez la distance interpupillaire en repliant les oculaires vers l'intérieur ou vers l'extérieur, jusqu'à ce que vous voyiez une image nette et ronde.

D. Ajustez le réglage de la dioptrie. Pour obtenir une qualité d'image optimale, l'acuité visuelle éventuellement variable entre l'œil gauche et l'œil droit doit être corrigée.

// Utilisation sans lunettes et acuité égale des deux yeux, ou avec lunettes.

Placez la bague de dioptrie en position neutre au milieu (alignement des indications sur la roue de dioptrie et le caoutchouc).

// Utilisation sans lunettes et acuité variable.

Regardez à travers l'oculaire gauche avec l'œil gauche et tournez la molette de mise au point pour faire le point sur un objet sélectionné. Regardez maintenant le même objet à travers l'oculaire droit avec l'œil droit et créez à nouveau une image nette de cet objet en tournant uniquement la bague de dioptrie. Maintenant, la correction dioptrique a été réglée pour votre acuité visuelle particulière.

## OBSERVATION

- A. Regardez à travers les jumelles en gardant à l'esprit les instructions ci-dessus pour la première utilisation.
- B. En fonction de la distance de l'objet observé, ajustez la mise au point en tournant la molette de mise au point.
- C. Activez le système de stabilisation en basculant l'interrupteur d'alimentation sur la position ON. Le voyant LED d'état devient vert.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Note : Évitez que l'instrument soit exposé à des secousses, des chocs, de la poussière et du sable. Nettoyage des lentilles : Retirez toujours d'abord les grosses particules à l'aide d'une brosse douce ou en les soufflant. Les grosses particules telles que le sable et le sel pourraient causer des rayures sur la surface de la lentille pendant le nettoyage. Pour un nettoyage approfondi, nous recommandons de respirer sur la surface de la lentille pour former une couche de condensation, puis de la nettoyer avec un chiffon doux et humide. N'appuyez jamais fort ni n'exercez de force tout en essuyant les lentilles. Nous vous conseillons de ne pas utiliser de liquides destinés au nettoyage des lunettes, sauf s'ils sont recommandés pour les jumelles. Certains liquides peuvent endommager les revêtements de vos jumelles.

## STOCKAGE À LONG TERME DU MODÈLE APC - Li-ion

Lorsqu'il est stocké pendant une longue période, pour éviter la détérioration de la batterie, veuillez charger la batterie une fois tous les six mois. La batterie rechargeable intégrée se déchargera naturellement même si elle est chargée et stockée. Lors du stockage prolongé, le temps de charge recommandé est d'environ 50 minutes. Débranchez le produit de la source d'alimentation même si le témoin de charge est encore orange.

## STOCKAGE

- Gardez votre appareil rangé dans son sac dans un endroit bien ventilé.
  - En cas d'exposition à l'humidité, assurez-vous d'un séchage complet avant le stockage.
  - Dans des environnements à forte humidité ou tropicaux, envisagez d'utiliser un contenant hermétique avec un agent absorbant d'humidité. (par exemple, du gel de silice).
- Évitez d'exposer l'appareil à une chaleur excessive, telle que la lumière directe du soleil ou le feu.
- Évitez de le stocker dans des zones avec des changements de température importants.
- L'utilisation de câbles ou de chargeurs endommagés, ou la charge dans des environnements humides, peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures ou des dommages à l'équipement.
- Abstenez-vous de tenter de retirer la batterie au lithium-ion rechargeable ; contactez-nous ou un revendeur autorisé pour obtenir de l'aide.
- Ne laissez pas les piles dans l'appareil pendant une longue période lorsqu'il n'est pas utilisé. La solution électrolytique de la batterie peut fuir et endommager l'appareil.

## **GARANTIE** **30 ANS \*5 ANS SUR L'ÉLECTRONIQUE**

La période de garantie de votre instrument commence à la date d'achat conformément aux conditions suivantes : En cas de défauts de fabrication ou de défauts de matériau non causés par l'utilisateur, nous prenons en charge les coûts de matériel et de main-d'œuvre. Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'instrument ou la pièce défectueuse à notre discrétion. Cette garantie n'est pas valable en cas de défaut causé par une manipulation incorrecte de l'instrument, ou en cas d'accidents. Les pièces d'usure telles que les oeillets, les détails en cuir, le blindage, les sangles de transport et les accessoires sont également exclus de la garantie. Il en va de même pour les dommages de surface. Dans ce cas, grâce au service après-vente excellent de KITE Optics, les coûts de matériel et de main-d'œuvre seront réduits au minimum. Il est dans notre philosophie et réputation d'offrir à nos clients le meilleur service après-vente disponible dans le monde de l'optique sportive. En cas de garantie ou de réparation, présentez l'instrument avec cette carte à votre revendeur KITE Optics autorisé. Un instrument envoyé sans cette carte ne peut pas être réparé gratuitement.

Attention ! La garantie n'est pas valable si le produit a été entretenu ou réparé par une personne ou un atelier de réparation non autorisé par KITE Optics. Ne tentez jamais de réparer ou de modifier l'instrument vous-même.

**REMARQUE.** L'appareil est résistant aux éclaboussures, à l'eau et à la poussière, classé IPX7 dans des conditions de laboratoire contrôlées. Cette résistance peut diminuer avec le temps en raison de l'usure, et les dommages causés par les liquides ne sont donc pas garantis par la garantie.

## **CONFORMITÉ**

### MARQUE CE

La marque CE signifie la conformité aux directives fondamentales de l'UE.



### ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(Pour l'UE et les pays européens avec des politiques de séparation des déchets)

Éliminez cet appareil, contenant des composants électriques/électroniques, à un point de collecte de recyclage désigné par les autorités locales.

Les piles standard ou rechargeables doivent être retirées et éliminées séparément conformément à la réglementation locale.



## APC GESTABILISEERDE VERREKIJKERS

### HANDLEIDING EN GARANTIE

Wij danken u voor de aankoop van een KITE OPTICS instrument.

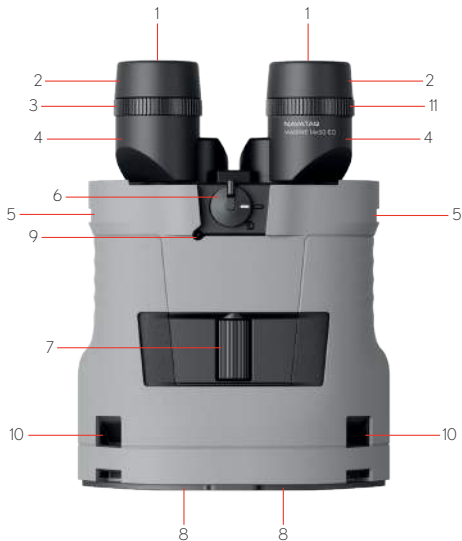
1. Oculaire lenzen
2. Draaibare oogschelp
3. Dioptriering
4. Oculairs
5. Doorgang voor nekband
6. Aan/uit-schakelaar
7. Scherpstelwiel
8. Objectieflenzen
9. Status LED-lampje
10. Doorgang voor handriem
11. Horizontale afstelling van het dradenkruis

### INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Neopreen nekriem
- Zachte tas met riem
- Beschermkap voor oculair lens
- Beschermkap voor objectief
- Handriem
- USB-C oplaadkabel (alleen voor het APC Li-ion model)

### **ONDERDELEN BESTELLEN**

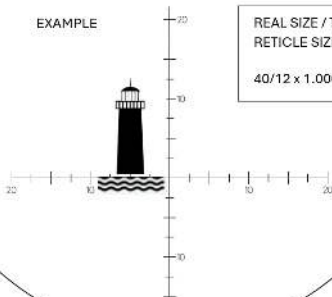
<https://parts.kiteoptics.com>



$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## VEILIGHEID

- Bekijk nooit de zon of een intense lichtbron met dit product. Het kan schade aan uw ogen veroorzaken.
- Vermijd gebruik van het apparaat tijdens het lopen om het missen van obstakels te voorkomen.
- Bescherm het apparaat tegen stoten.
- Gebruik dit product niet op plaatsen waar ontvlambaar gas of explosief gas in de lucht aanwezig kan zijn. Dit kan ontsteking of explosie veroorzaken.
- Gebruik of bewaar dit product niet op een locatie met hoge temperaturen, in een auto in de volle zon, bij een raam, naast een verwarmingsapparaat.
- Laat het niet blootgesteld aan direct zonlicht. De lens kan zonnestralen concentreren en interne verwarming of brand veroorzaken.
- Zorg ervoor dat u de gebruiksaanwijzing leest.
- Vermijd het gebruik van het apparaat in de buurt van krachtige magnetische, elektrostatische of elektromagnetische velden om storingen te voorkomen.
- Reparaties moeten uitsluitend worden uitgevoerd bij geautoriseerde servicecentra, en pogingen om het apparaat te demonteren of te wijzigen kunnen schade, letsel of elektrische schokken veroorzaken.
- Vermijd blootstelling van het apparaat aan insectenwerende middelen of agressieve chemicaliën; gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen.
- Vermijd aanraking van glasoppervlakken met de vingers, vooral als handcrèmes of insectenwerende middelen zijn aangebracht, omdat deze stoffen chemische stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor coatings.
- Houd een record bij van het serienummer van het apparaat ter voorkoming van verlies.

## BATTERIJ-INSTRUCTIE EN VEILIGHEID

### APCAAMODEL:

- 11. Batterijklepjes
- 12. AA-batterijcompartiment

### HET PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN (batterijen niet inbegrepen)

Verwijder de batterijklepjes aan de linker- en rechterkant door ze tegen de klok in te draaien. Plaats 1 AA-batterij aan elke zijde. De zijde met het '11-12' gaat erin. Sluit de batterijklepjes door ze met de klok mee te draaien.

- Gebruik altijd AA-alkaline- of lithiumbatterijen. GEBRUIK GEEN OPLAADBARE BATTERIJEN, dit vervalt de garantie.
- KITE OPTICS adviseert het gebruik van lithium AA-batterijen boven alkalinebatterijen, voor een langere levensduur van de batterij en een laag risico op batterijlekkage.
- Zet de schakelaar altijd uit na gebruik. Als u het apparaat langdurig niet gebruikt, verwijder dan de batterij en bewaar deze.
- In het onwaarschijnlijke geval dat er vloeistof uit de batterij lekt en in uw oog terecht komt, spoel het dan onmiddellijk uit met veel water en raadpleeg een arts. Als het op uw huid of kleding komt, was het dan met water.
- Laat de batterijen niet langdurig in het apparaat zitten wanneer het niet in gebruik is. Het elektrolytoplossing in de batterij kan lekken en het apparaat beschadigen.



### STATUS LED

Bij het inschakelen informeert het status LED-lampje u over de batterijcapaciteit:  
Continue groen (rood vanaf 2025) = 100% - 30%  
Continue oranje knipperen = < 30% (laag batterijniveau indicator)



### LADEN:

Begin met het aansluiten van de USB-opladekabel op de USB-C-poort op het apparaat. Bevestig de tegenovergestelde stekker van de kabel aan een geschikte USB-stroomadapter met een minimale invoer van 1,5 A/5 V voor optimale laadtijden, of een andere externe stroombron zoals een powerbank. Zorg ervoor dat de stroombron voldoet aan veiligheids- en regelgevingsnormen. Opmerking: Wees voorzichtig tijdens het laadproces en volg deze instructies nauwkeurig op om de levensduur en veiligheid van uw apparaat te waarborgen.

Status LED-lampje is oranje = opladen  
Status LED-lampje is groen (rood vanaf 2025) = volledig opgeladen

Om batterijverslechtering te voorkomen, koppel het product alsjeblieft los van het voedingsapparaat wanneer de status-LED groen wordt. (rood vanaf 2025)

### OPLAADGEDRAG:

Volgens de ervaring van KITE OPTICS en dankzij de energiebesparende functies van APC:

Volledig opgeladen batterij = 30 uur stroom = tot 2 maanden intensief gebruik van de verrekijker  
tot 6 maanden gemiddeld gebruik van de verrekijker

## STATUS LED

Bij het inschakelen informeert het status LED-lampje u over de daadwerkelijke capaciteit van de Li-ion-batterij:

3x groene / rode knipper = > 80%

2x groene / rode knipper = 80% - 50%

1x groene / rode knipper = 50% - 20%

Continue oranje knipperen = < 20% (laag batterijniveau indicator)

## ALGEMENE VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

- Koppel de stroomkabel los tijdens elektrische stormen of langdurige periodes van niet-gebruik.
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van omstandigheden, milieu factoren, functies en aangesloten apparaten.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen en vermijd bedekking tijdens het opladen.
- Wees voorzichtig om connectors niet in poorten te forceren of overmatige druk op knoppen uit te oefenen, aangezien dit de garantie kan doen vervallen.

Operationele temperatuur: -20 tot +45 graden Celsius

Oplaadtemperatuur: 10 tot +45 graden Celsius

Opslagtemperatuur: -20 tot +60 graden Celsius

## **HET IN- EN UITSCHAKELEN VAN HET APPARAAT**

The device is switched on by placing the power switch in the 'I' position. The device is switched off by placing the power switch in the 'O' position.

The status LED light will be green when the device is switched ON.

## SLAAPMODUS DOOR APC

Het apparaat is uitgerust met het APC-systeem van KITE (angle power control). Zonder de knop om te schakelen, wordt de stabiliserende elektronica in de slaapstand gezet wanneer het instrument in rustpositie is en wordt automatisch geactiveerd wanneer u weer begint met observeren.

Dit resulteert in een aanzienlijke verlenging van de batterijduur en het gebruiksgemak.

- RUSTPOSITIE (Hangend aan de nek of staand op een tafel) Het instrument is gekanteld naar een verticale positie van 60° of meer.

De stabilisatie-elektronica gaat automatisch in de SLAAPMODUS en het status LED-lampje knippert rood.

- ACTIEVE POSITIE (tijdens observatie) Het instrument is gekanteld naar een horizontale positie van 40° of meer.

De elektronica wordt automatisch actief en het status LED-lampje brandt groen. (rood vanaf 2025)

## AUTOMATISCHE UITSCHAKELING VIA TIMER

Ongeacht de positie van het instrument (actieve modus of slaapmodus), schakelt het instrument 90 minuten na het plaatsen van de schakelaar op AAN volledig UIT. Op dit moment gaat het status LED-lampje uit.

LET OP: Wanneer het instrument in de SLAAPMODUS was en na 90 minuten automatisch is overgeschakeld naar UIT-modus, kan de aan/uit-schakelaar nog steeds in de AAN-positie staan. Om het instrument opnieuw te activeren, zet u de aan/uit-schakelaar op UIT en vervolgens weer op AAN.

De cyclus van 90 minuten begint opnieuw.

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT ZONDER STROOM

Naast het aan- en uitzetten, fungeert de aan/uit-schakelaar ook als een fysieke vergrendeling voor het interne gimbal.

Wanneer het apparaat de SLAAPMODUS ingaat terwijl de aan/uit-schakelaar nog steeds in de AAN-positie staat, wordt het interne gimbal-systeem niet langer actief aangedreven maar kan vrij bewegen. Deze vrije beweging is voelbaar bij het schudden van de verrekijker, of zichtbaar bij het kijken door de verrekijker als een zeer onstabiel en trillend beeld. Op dezelfde manier zal het plaatsen van de aan/uit-schakelaar in de AAN-positie zonder geplaatste batterijen of met een lege batterij, het gimbal-systeem ontgrendelen en vrij laten bewegen. Dit is normaal. U kunt het apparaat perfect gebruiken als een conventionele verrekijker wanneer er geen batterij is geplaatst of wanneer de batterij leeg is, maar zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de UIT-positie staat zodat het gimbal is vergrendeld.

## EERSTE GEBRUIK

A. Bevestig de nekriem aan de doorgang voor de nekriem aan beide zijden. Bevestig een nekriem

Bevestig een handriem

Bevestig een nekriem



- B. Voor gebruik met een bril, draai de oogschelpen niet omhoog. Voor gebruik zonder bril, draai de oogschelpen omhoog door ze tegen de klok in te draaien.
- C. Kijk door de verrekijker en pas de interpupillaire afstand aan door de oculairs in of uit te klappen, totdat u één mooi en rond beeld ziet.
- D. Pas de dioptrie-instelling aan. Voor optimale beeldkwaliteit moet de mogelijk variërende gezichtsscherpte tussen het linker- en rechteroog worden gecorrigeerd.

// Gebruik zonder bril en gelijke scherpte van beide ogen, of met bril.

Plaats de dioptrie-ring in de neutrale middenpositie. (alignering van aanduidingen in het dioptriewiel en rubber)

// Gebruik zonder bril en variërende scherpte.

Kijk door het linker oogstuk met uw linkeroog en draai aan het scherpstelwiel om scherp te stellen op een geselecteerd object. Kijk nu naar hetzelfde object door het rechter oculair met uw rechteroog en creëer opnieuw een scherp beeld van dit object door alleen aan de dioptrie-ring te draaien. Nu is de dioptrische correctie ingesteld voor uw specifieke gezichtsscherpte.

## WAARNEMING

- A. Kijk door de verrekijker, rekening houdend met de bovenstaande instructies voor eerste gebruik.
- B. Afhankelijk van de afstand van het waargenomen object, stel de focus in door aan het scherpstelwiel te draaien.
- C. Activeer het stabilisatiesysteem door de aan/uit-schakelaar om te zetten naar de AAN-positie. Het status LED-lampje wordt groen. (rood vanaf 2025)

## ZORG EN ONDERHOUD

Opmerking: Vermijd blootstelling van het instrument aan schokken, stoten, stof en zand. Reiniging van de lenzen: Verwijder altijd eerst grote deeltjes met een zachte borstel of door erop te blazen. Grote deeltjes zoals zand en zout kunnen krassen op het lensoppervlak veroorzaken tijdens het reinigen. Voor grondige reiniging raden we aan om op het lensoppervlak te ademen om een condenslaag te vormen en het vervolgens met een zachte en vochtige doek schoon te maken. Druk nooit hard of gebruik geen kracht bij het afvegen van de lenzen. Wij raden af om vloeistoffen die bedoeld zijn voor brillenreiniging te gebruiken, tenzij deze zijn aanbevolen voor verrekijkers. Sommige vloeistoffen kunnen schade veroorzaken aan de coatings van uw verrekijker.

## LANGE TERMIJN OPSLAG VAN HET APC - Li-ion MODEL

Bij langdurige opslag, om batterijverslechtering te voorkomen, laad de batterij dan eens in de zes maanden op.

De ingebouwde oplaadbare batterij zal natuurlijk ontladen, zelfs als deze is opgeladen en opgeslagen.

Bij langdurige opslag is de aanbevolen laadtijd ongeveer 50 minuten.

Koppel het product los van de stroombron, zelfs als de laadindicator nog steeds oranje is.

## OPSLAG

- Bewaar uw apparaat in zijn tas op een goed geventileerde plaats. Bij blootstelling aan vochtigheid, zorg voor grondig drogen voordat u het opbergt. In omgevingen met hoge luchtvochtigheid of tropische omstandigheden kunt u overwegen een luchtdichte container met een vochtopnemend middel (bijv. silica gel) te gebruiken.
- Vermijd blootstelling aan overmatige hitte, zoals direct zonlicht of vuur.
- Vermijd opslag in gebieden met drastische temperatuurveranderingen.
- Het gebruik van beschadigde kabels of opladers, of het opladen in vochtige omgevingen, kan leiden tot elektrische schokken, brand, letsel of schade aan de apparatuur.
- Probeer niet de oplaadbare lithium-ionbatterij te verwijderen; neem contact met ons op of raadpleeg een geautoriseerde dealer voor hulp.
- Laat de batterijen niet langdurig in het apparaat zitten wanneer het niet in gebruik is.  
Het elektrolytoplossing in de batterij kan lekken en het apparaat beschadigen.

## **GARANTIE** **30 JAAR \*5 JAAR OP ELEKTRONICA**

De garantieperiode van uw instrument begint op de aankoopdatum volgens de volgende voorwaarden: In geval van fabricagefouten of materiaaldefecten die niet door de gebruiker zijn veroorzaakt, nemen wij de kosten van materiaal en vakmanschap op ons. Wij behouden ons het recht voor om het instrument of het defecte onderdeel naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen. Deze garantie is niet geldig wanneer het defect is veroorzaakt door onjuist gebruik van het instrument of in geval van ongelukken. Slijtonderdelen zoals oogschelpen, leren details, bekleding, draagriemen en accessoires vallen ook niet onder de garantie. Hetzelfde geldt voor oppervlakteschade. In dat geval zullen de kosten van materiaal en vakmanschap dankzij de uitstekende after-sales service van KITE Optics tot een minimum worden beperkt. Het is onze filosofie en reputatie om onze klanten de best mogelijke after-sales service te bieden die beschikbaar is in de wereld van sportoptiek. In geval van garantie of reparatiewerkzaamheden, presenteer het instrument samen met deze kaart bij uw geautoriseerde KITE Optics-dealer. Een instrument dat zonder deze kaart wordt ingezonden, kan niet kosteloos worden gerepareerd.

Waarschuwing! De garantie is niet geldig wanneer het product is onderhouden of gerepareerd door een persoon of reparatiewinkel die niet is geautoriseerd door KITE Optics. Probeer nooit het instrument zelf te repareren of wijzigingen aan te brengen.

**OPGELET.** Het apparaat is spatwater-, water- en stofbestendig, beoordeeld als IPX7 onder gecontroleerde laboratoriumomstandigheden. Deze weerstand kan na verloop van tijd afnemen door normale slijtage, en schade veroorzaakt door vloeistoffen is daarom niet gegarandeerd gedekt door de garantie.

## **CONFORMITEIT**

### CE-MARKERING

Het CE-teken duidt op naleving van fundamentele EU-richtlijnen.



### AFVOER VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

(Voor EU- en Europese landen met beleid voor afvalscheiding) Gooi dit apparaat, dat elektrische/elektronische componenten bevat, weg op een daarvoor bestemde verzamelplaats voor recycling die door de lokale autoriteiten wordt verstrekt.

Standaard- of oplaadbare batterijen moeten worden verwijderd en volgens lokale voorschriften afzonderlijk worden afgevoerd.



## APC STABILISIERTE FERNGLASER

### BEDIENUNGSANLEITUNG UND GARANTIE

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Instruments von KITE OPTICS

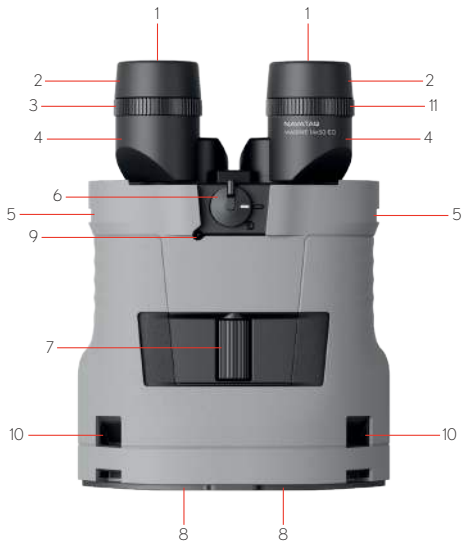
1. Okularlinsen
2. Twist-Up-Augenmuschel
3. Dioptrieneinstellung
4. Okulare
5. Durchlass für Nackenriemen
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Fokusrad
8. Objektivlinsen
9. Status-LED-Licht
10. Durchlass für Handriemen
11. Horizontale Einstellung des Absehens

### LIEFERUMFANG

- Neopren-Nackenriemen
- Tasche mit Riemen
- Schutzdeckel für Okularlinsen
- Schutzdeckel für Objektivlinsen
- Handriemen

### **ERSATZTEILE ERHALTEN**

<https://parts.kiteoptics.com>

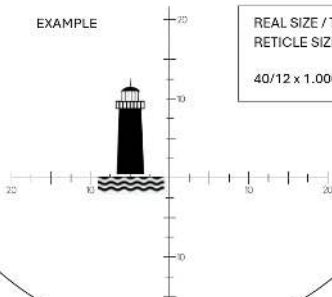


# DE

$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## SICHERHEIT

- Blicken Sie niemals direkt in die Sonne oder eine intensive Lichtquelle mit diesem Produkt. Es kann Ihre Augen schädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht beim Gehen, um Hindernisse nicht zu übersehen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Produkt nicht an Orten, an denen sich brennbare oder explosive Gase in der Luft befinden können. Dies kann zu Entzündungen oder Explosionen führen.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Produkt nicht an einem Ort mit hoher Temperatur oder in einem Auto im Hochsommer, am Fenster oder neben einem Heizgerät.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Linse kann die Sonnenstrahlen konzentrieren und eine interne Erwärmung des Instruments oder Feuer verursachen.
- Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung. -Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts in der Nähe von leistungsstarken magnetischen, elektrostatischen oder elektromagnetischen Feldern, um Interferenzen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden, und Versuche, das Gerät zu zerlegen oder zu modifizieren, können Schäden, Verletzungen oder Stromschläge verursachen.
- Vermeiden Sie es, das Gerät Insektenschutzmitteln oder aggressiven Chemikalien auszusetzen; verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Berühren Sie Glasscheiben nicht mit den Fingern, insbesondere wenn Handcremes oder Insektenschutzmittel aufgetragen wurden, da diese Substanzen chemische Stoffe enthalten können, die für Beschichtungen schädlich sind.
- Notieren Sie sich die Seriennummer des Geräts zur Diebstahlprävention.

## BATTERIEANWEISUNGEN UND SICHERHEIT

### APCA MODEL:

11. Batterieabdeckungen
12. AA-Batteriefach

### EINSETZEN DER BATTERIEN (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Entfernen Sie die Batterieabdeckungen auf der linken und rechten Seite, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Setzen Sie auf jeder Seite 1 AA-Batterie ein. Die Seite mit dem '-' geht zuerst hinein.

Schließen Sie die Batterieabdeckungen, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.

- Verwenden Sie immer AA-Alkaline- oder Lithiumbatterien. VERWENDEN SIE KEINE WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN, da dies die Garantie ungültig macht.
- KITE OPTICS empfiehlt die Verwendung von Lithium-AA-Batterien gegenüber Alkaline-Batterien für eine längere Batterielebensdauer und geringes Risiko von Batterieauslaufen.
- Schalten Sie den Schalter nach Gebrauch immer aus. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, entfernen und lagern Sie bitte die Batterie.
- Wenn unerwartet Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie sie sofort mit reichlich Wasser aus und konsultieren Sie einen Arzt. Wenn es auf die Haut oder Kleidung gelangt, waschen Sie diese mit Wasser.
- Lassen Sie die Batterien nicht lange im Gerät, wenn es nicht verwendet wird. Die Elektrolytlösung in der Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.



### STATUSLED

Beim Einschalten informiert die Status-LED über den Batteriestand:

Durchgehend grün (rot ab 2025)	= 100 % - 30 %
Durchgehend orange blinkend	= < 30 % (Niedrige Batterieanzeige)



13

### LADEN:

Schließen Sie das USB-Ladekabel an den USB-C-Anschluss am Gerät an. Schließen Sie den gegenüberliegenden Stecker des Kabels an einen geeigneten USB-Netzadapter mit einer Mindestleistung von 1,5 A/5 V für optimale Ladezeiten oder eine andere externe Stromquelle wie eine Powerbank an. Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle den Sicherheits- und Regulierungsstandards entspricht. Hinweis: Seien Sie während des Ladevorgangs vorsichtig und befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig, um die Langlebigkeit und Sicherheit Ihres Geräts zu gewährleisten.

Die Status-LED leuchtet orange	= Laden
Die Status-LED leuchtet grün (rot ab 2025)	= Vollständig aufgeladen

Um eine Batterieverschlechterung zu verhindern, trennen Sie bitte das Produkt vom Stromversorgungsgerät, wenn die Status-LED grün wird. (rot ab 2025)

### LADEVERHALTEN:

Gemäß den Erfahrungen von KITE OPTICS und dank der energiesparenden Funktionen von APC:

Vollständig geladener Akku = 30 Stunden Strom =	bis zu 2 Monate intensive Nutzung von Ferngläsern
	bis zu 6 Monate durchschnittliche Nutzung von Ferngläsern

## **STATUS-LED**

Beim Einschalten informiert die Status-LED über die tatsächliche Li-Ion-Batteriekapazität:

- 3x grünes / roter Blinken = > 80 %
- 2x grünes / roter Blinken = 80 % - 50 %
- 1x grünes / roter Blinken = 50 % - 20 %
- Durchgehend orange blinkend = < 20 % (Niedrige Batterieanzeige)

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSRICHTLINIEN**

- Trennen Sie das Netzkabel bei Gewitter oder bei längerem Nichtgebrauch.
- Die Batterielebensdauer hängt von Bedingungen, Umweltfaktoren, Funktionen und angeschlossenen Geräten ab.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern und bedecken Sie es während des Ladens nicht.
- Seien Sie vorsichtig, um ein zwangsweises Einstecken von Steckern in Ports oder übermäßigen Druck auf Tasten zu vermeiden, da dies die Garantie ungültig machen kann.

Betriebstemperatur:	-20 bis +45 Grad Celsius
Lade-Temperatur:	10 bis +45 Grad Celsius
Lager-Temperatur:	-20 bis +60 Grad Celsius

## **EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES GERÄTS**

Das Gerät wird eingeschaltet, indem der Ein-/Aus-Schalter in die Position 'I' gebracht wird. Das Gerät wird ausgeschaltet, indem der Ein-/Aus-Schalter in die Position 'O' gebracht wird. Die Status-LED leuchtet grün (rot ab 2025), wenn das Gerät eingeschaltet ist.

### **SCHLAFMODUS DURCH APC**

Das Gerät ist mit dem APC-System von KITE ausgestattet (Angle Power Control). Ohne den Schalter umzulegen, versetzt es die stabilisierende Elektronik in den Schlafmodus, wenn das Instrument in Ruheposition ist, und aktiviert die Einheit automatisch wieder, wenn Sie mit der Beobachtung beginnen. Dies führt zu einer erheblichen Verlängerung der Batterielebensdauer und einer erhöhten Benutzerfreundlichkeit.

- RUHEPOSITION (am Hals hängend oder auf einem Tisch stehend) Das Instrument ist um 60° oder mehr nach oben geneigt. Die Stabilisierungselektronik geht automatisch in den SCHLAFMODUS über, die Status-LED blinkt rot.
- AKTIVE POSITION (während der Beobachtung) Das Instrument ist um 40° oder mehr nach unten geneigt. Die Elektronik wird automatisch aktiviert, die Status-LED leuchtet grün. (rot ab 2025)

### **AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN DURCH TIMER**

Unabhängig von der Position des Instruments (Aktivmodus oder Schlafmodus) schaltet sich das Instrument 90 Minuten nach dem Einschalten vollständig aus. Zu diesem Zeitpunkt erlischt die Status-LED.

Hinweis: Wenn sich das Instrument im SCHLAFMODUS befand und nach 90 Minuten automatisch in den AUS-MODUS wechselte, könnte der Ein-/Aus-Schalter immer noch in der EIN-Position sein. Um das Instrument wieder zu aktivieren, schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter auf AUS und wieder auf EIN. Der 90-Minuten-Zyklus beginnt erneut.

## VERWENDUNG DES GERÄTS OHNE STROM

Abgesehen von Ein- und Ausschalten fungiert der Ein-/Aus-Schalter auch als physische Verriegelung für das interne Kardangelenk. Wenn das Gerät in den SCHLAFMODUS wechselt, während der Ein-/Aus-Schalter noch in der EIN-Position ist, wird das interne Kardangelensystem nicht mehr aktiv mit Strom versorgt, bewegt sich jedoch frei. Diese freie Bewegung ist beim Schütteln der Ferngläser zu spüren oder beim Blick durch die Ferngläser als sehr instabiles und schüttelndes Bild zu sehen. Ebenso führt das Umschalten des Ein-/Aus-Schalters in die EIN-Position, wenn keine Batterien eingelegt sind oder die Batterie leer ist, dazu, dass das Kardangelensystem entsperrt wird und sich frei bewegen kann. Das ist normal. Sie können das Gerät perfekt als konventionelles Fernglas verwenden, wenn keine Batterie eingelegt ist oder die Batterie leer ist. Denken Sie jedoch daran, den Ein-/Aus-Schalter in die AUS-Position zu setzen, damit das Kardangelenk verriegelt ist.

## ERSTE VERWENDUNG

- A. Befestigen Sie den Nackenriemen an beiden Seiten am Durchlass für den Nackenriemen.

Handriemen befestigen



Nackenriemen befestigen



- B. Für die Verwendung mit Brillen drehen Sie die Augenmuscheln nicht hoch. Für die Verwendung ohne Brille drehen Sie die Augenmuscheln im Uhrzeigersinn hoch.
- C. Schauen Sie durch das Fernglas und passen Sie den Pupillenabstand an, indem Sie die Okulare ein- oder ausklappen, bis Sie ein schönes und rundes Bild sehen.
- D. Passen Sie die Dioptrieneinstellung an. Um eine optimale Bildqualität zu erzielen, muss die möglicherweise unterschiedliche Sehschärfe zwischen dem linken und rechten Auge korrigiert werden.

// Verwendung ohne Brille und gleiche Sehschärfe beider Augen oder mit Brille.

Setzen Sie den Dioptrieneinstellung in die mittlere neutrale Position (Ausrichtung der Anzeigen im Dioptrienrad und Gummi).

// Verwendung ohne Brille und unterschiedliche Sehschärfe.

Schauen Sie durch das linke Okular mit dem linken Auge und drehen Sie das Fokusrad, um ein ausgewähltes Objekt scharf zu fokussieren. Schauen Sie nun dasselbe Objekt durch das rechte Okular mit dem rechten Auge an und erzeugen Sie erneut ein scharfes Bild dieses Objekts, indem Sie nur den Dioptrieneinstellung drehen. Jetzt ist die dioptrische Korrektur für Ihre spezielle Sehschärfe eingestellt.

## **BEOBACHTUNG**

- A. Schauen Sie durch das Fernglas und beachten Sie die oben genannten Anweisungen für die erste Verwendung.
- B. Je nach Entfernung des beobachteten Objekts passen Sie den Fokus an, indem Sie das Fokusrad drehen.
- C. Aktivieren Sie das Stabilisierungssystem, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter in die EIN-Position umlegen. Die Status-LED leuchtet grün. (rot ab 2025)

## **PFLEGE UND WARTUNG**

Hinweis: Vermeiden Sie, dass das Instrument Stößen und Erschütterungen, Staub und Sand ausgesetzt wird.

Reinigung der Linsen: Entfernen Sie immer zuerst große Partikel mit einem weichen Pinsel oder indem Sie sie wegblasen. Große Partikel wie Sand und Salz könnten Kratzer auf der Oberfläche der Linse verursachen. Für eine gründliche Reinigung empfehlen wir, auf die Oberfläche der Linse zu atmen, um einen Kondensationsfilm zu erzeugen, und ihn dann mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen. Drücken Sie niemals fest auf die Linsen oder üben Sie Kraft beim Abwischen aus. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten, die für die Reinigung von Brillen gedacht sind, es sei denn, sie werden für Ferngläser empfohlen. Einige Flüssigkeiten können die Beschichtungen Ihrer Ferngläser beschädigen

## **LANGZEITLAGERUNG DES APC - Li-ion MODELLS**

Bei längerer Lagerung sollte die Batterie alle sechs Monate einmal aufgeladen werden, um eine Batterieverschlechterung zu verhindern.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie entlädt sich natürlich, auch wenn sie aufgeladen und gelagert wird. Bei längerer Lagerung beträgt die empfohlene Ladezeit etwa 50 Minuten. Trennen Sie das Produkt von der Stromquelle, auch wenn die Ladeanzeige noch orange leuchtet.

## **LAGERUNG**

- Bewahren Sie Ihr Gerät in seiner Tasche an einem gut belüfteten Ort auf. Bei Feuchtigkeitskontakt stellen Sie sicher, dass es vor der Lagerung gründlich getrocknet wird. In Regionen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder tropischem Klima erwägen Sie die Verwendung eines luftdichten Behälters mit einem Feuchtigkeitsabsorptionsmittel (z. B. Silikagel).
- Vermeiden Sie es, das Gerät übermäßiger Hitze, direktem Sonnenlicht oder Feuer auszusetzen.
- Lagern Sie es nicht in Bereichen mit dramatischen Temperaturänderungen.
- Die Verwendung von beschädigten Kabeln oder Ladegeräten oder das Aufladen in feuchter Umgebung kann zu Stromschlägen, Bränden, Verletzungen oder Geräteschäden führen.
- Versuchen Sie nicht, den wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku zu entfernen. Kontaktieren Sie uns oder einen autorisierten Händler für Unterstützung.
- Lassen Sie die Batterien nicht lange im Gerät, wenn es nicht verwendet wird. Die Elektrolytlösung in der Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

## **GARANTIE** **30 JAHRE \*5 JAHRE AUF ELEKTRONIK**

Die Garantiezeit für Ihr Instrument beginnt ab dem Kaufdatum gemäß den folgenden Bedingungen: Bei Herstellungsfehlern oder Materialdefekten, die nicht durch den Benutzer verursacht wurden, übernehmen wir Material- und Arbeitskosten. Wir behalten uns das Recht vor, das Instrument oder das defekte Teil nach eigenem Ermessen zu reparieren oder zu ersetzen. Diese Garantie ist nicht gültig, wenn der Defekt durch unsachgemäße Handhabung des Instruments oder durch Unfälle verursacht wurde. Verschleißteile wie Augenmuscheln, Lederdetails, Panzerung, Trageriemen und Zubehör sind ebenfalls von der Garantie ausgenommen. Gleiches gilt für Oberflächenschäden. In diesem Fall werden dank des ausgezeichneten Kundendienstes von KITE Optics die Kosten für Material und Arbeitskraft auf ein Minimum reduziert.

Es ist unsere Philosophie und Reputation, unseren Kunden den besten verfügbaren Kundendienst in der Welt der Sportoptik zu bieten. Im Garantiefall oder für Reparaturarbeiten legen Sie das Instrument zusammen mit dieser Karte Ihrem autorisierten KITE Optics-Händler vor. Ein Instrument ohne diese Karte kann nicht kostenfrei repariert werden.

Achtung! Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Produkt von einer Person oder einer Reparaturwerkstatt gewartet oder repariert wurde, die nicht von KITE Optics autorisiert ist. Versuchen Sie niemals, das Instrument selbst zu reparieren oder Änderungen daran vorzunehmen.

**HINWEIS.** Das Gerät ist spritzwasser-, wasser- und staubdicht nach IPX7 unter kontrollierten Laborbedingungen bewertet. Diese Beständigkeit kann im Laufe der Zeit aufgrund von Abnutzung nachlassen, und Schäden durch Flüssigkeiten sind daher nicht garantiert durch die Garantie abgedeckt.

## **KONFORMITÄT**

### CE-KENNZEICHNUNG

Das CE-Kennzeichen zeigt die Einhaltung grundlegender EU-Richtlinien an.



### ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Für die EU und europäische Länder mit Abfalltrennungspolitik) Entsorgen Sie dieses Gerät, das elektrische/elektronische Komponenten enthält, an einem dafür vorgesehenen Recycling-Sammelpunkt, der von den örtlichen Behörden bereitgestellt wird. Standard- oder wiederaufladbare Batterien müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entfernt und getrennt entsorgt werden.



## BINOCULARES ESTABILIZADOS APC

### MANUAL Y GARANTÍA.

Le agradecemos que haya adquirido un instrumento KITE OPTICS.

1. Lentes oculares
2. Copas oculares ajustables
3. Anillo de dioptrías
4. Oculares
5. Pasaje para correa de cuello
6. Interruptor de encendido y apagado
7. Rueda de enfoque
8. Lentes objetivas
9. Luz LED de estado
10. Pasaje para correa de mano
11. Ajuste horizontal de la retícula

### CONTENIDO DEL PAQUETE

- Correa para el cuello de neopreno
- Funda suave con correa
- Tapa de protección para lentes oculares
- Tapa de protección para lentes objetivas
- Correa de mano

### **OBTENGA REPUESTOS**

<https://parts.kiteoptics.com>

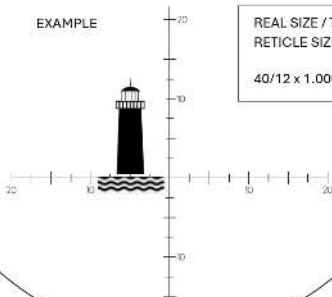


# ES

$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## SEGURIDAD

- Nunca mire directamente al sol o a una fuente de luz intensa con este producto, ya que puede dañar sus ojos.
- Evite utilizar el dispositivo mientras camina para evitar pasar por alto obstáculos.
- Proteja el dispositivo contra impactos.
- No utilice este producto en lugares donde pueda haber gases inflamables o explosivos en el aire, ya que podría causar inflamación o explosión.
- No use ni guarde este producto en lugares de alta temperatura o en un automóvil en pleno verano, cerca de una ventana o junto a un aparato de calefacción.
- No lo deje expuesto a la luz solar directa, ya que la lente puede concentrar los rayos del sol y provocar calentamiento interno del instrumento o un incendio.
- Asegúrese de leer el manual de instrucciones.
- Evite usar el dispositivo cerca de campos magnéticos, electrostáticos o electromagnéticos potentes para evitar interferencias.
- Las reparaciones deben realizarse únicamente en centros de servicio autorizados, y los intentos de desmantelar o modificar el dispositivo pueden causar daños, lesiones o descargas eléctricas.
- Evite exponer el dispositivo a repelentes de insectos o productos químicos agresivos; use solo agentes de limpieza recomendados.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Evite tocar las superficies de vidrio con los dedos, especialmente si se han aplicado cremas para las manos o repelentes de insectos, ya que estas sustancias pueden contener productos químicos perjudiciales para los revestimientos.
- Guarde el número de serie del dispositivo para prevenir pérdidas.

## INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD DE LA BATERÍA

### MODELO APCAA:

11. Tapas de la batería
12. Compartimento de batería AA

### INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS (baterías no incluidas)

Quite las tapas de la batería en el lado izquierdo y derecho girándolas en sentido antihorario. Inserte 1 batería AA en cada lado. El lado '-' debe ir primero. Cierre las tapas de la batería girándolas en sentido horario.

- Siempre use baterías alcalinas o de litio tipo AA. **NO USE BATERÍAS RECARGABLES**, esto anulará la garantía.
- KITE OPTICS recomienda el uso de baterías de litio AA en lugar de baterías alcalinas, para una mejor vida útil de la batería y un bajo riesgo de fuga de la batería.
- Apague siempre el interruptor después de usarlo. Si no va a usar el dispositivo durante un período prolongado, retire y guarde la batería.
- En caso de que el líquido filtrado de la batería entre en contacto con sus ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico. Si entra en contacto con la piel o la ropa, lávelos con agua.
- No deje las baterías en el dispositivo durante mucho tiempo cuando no esté en uso. La solución electrolítica de la batería puede filtrarse, dañando el dispositivo.



### LUZ LED DE ESTADO

Al encender, la luz LED de estado le informará sobre la capacidad de la batería:  
Verde continuo (rojo a partir de 2025) = 100 % - 30 %  
Destello naranja continuo = < 30 % (indicador de batería baja)



### CARGA:

Comience conectando el cable de carga USB al puerto USB-C del dispositivo. Conecte el extremo opuesto del cable a un adaptador de corriente USB adecuado con una entrada mínima de 1.5 A/5 V para tiempos de carga óptimos, o a otra fuente de alimentación externa como un banco de energía. Asegúrese de que la fuente de alimentación cumpla con las normas de seguridad y regulación. Nota: Tenga precaución durante el proceso de carga y siga estas instrucciones diligentemente para garantizar la longevidad y seguridad de su dispositivo.

La luz LED de estado es naranja = cargando  
La luz LED de estado es verde (rojo a partir de 2025) = completamente cargado

Para evitar la deterioración de la batería, por favor desconecte el producto del dispositivo de alimentación cuando el LED de estado se vuelva verde. (rojo a partir de 2025)

### COMPORTAMIENTO DE CARGA:

Según la experiencia de KITE OPTICS y gracias a las funciones de ahorro de energía de APC:

Batería completamente cargada = 30 horas de energía = hasta 2 meses de uso intensivo de binoculares  
hasta 6 meses de uso promedio de binoculares

## LUZ LED DE ESTADO

WAl encender, la luz LED de estado le informará sobre la capacidad real de la batería de ion de litio:

3 destellos verdes / rojos	= > 80 %
2 destellos verdes / rojos	= 80 % - 50 %
1 destello verde / rojos	= 50 % - 20 %
Destello naranja continuo	= < 20 % (indicador de batería baja)

## DIRECTRICES GENERALES DE SEGURIDAD

- Desconecte el cable de alimentación durante tormentas eléctricas o períodos prolongados de no uso.
- La duración de la batería depende de las condiciones, factores ambientales, funciones y dispositivos conectados.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor y evite cubrirlo durante la carga.
- Tenga precaución para evitar forzar los conectores en los puertos o aplicar presión excesiva a los botones, ya que esto puede anular la garantía.

Temperatura operativa:	-20 a +45 grados Celsius
Temperatura de recarga:	10 a +45 grados Celsius
Temperatura de almacenamiento:	-20 a +60 grados Celsius

## **ENCENDIDO/APAGADO DEL DISPOSITIVO**

El dispositivo se enciende colocando el interruptor de encendido en la posición 'I'. El dispositivo se apaga colocando el interruptor de encendido en la posición 'O'. La luz LED de estado será verde (rojo a partir de 2025) cuando el dispositivo esté encendido.

### MODO DE SUSPENSIÓN POR APC

El dispositivo está equipado con el sistema APC de KITE (control de potencia angular). Sin necesidad de cambiar el botón, pondrá los componentes electrónicos de estabilización en modo de suspensión cuando el instrumento esté en posición de descanso, y activará automáticamente la unidad cuando comience a observar nuevamente. Esto resulta en un aumento significativo de la vida útil de la batería y la comodidad de uso.

- POSICIÓN DE DESCANSO (colgado del cuello o de pie sobre una mesa) El instrumento está inclinado a una posición vertical de 60° o más. Los componentes electrónicos de estabilización entran automáticamente en modo de SUSPENSIÓN, la luz LED parpadea en rojo.
- POSICIÓN ACTIVA (durante la observación) El instrumento está inclinado a una posición horizontal de 40° o más. Los componentes electrónicos se activan automáticamente, la luz LED de estado se ilumina en verde. (rojo a partir de 2025)

## **APAGADO AUTOMÁTICO POR TEMPORIZADOR**

Si importar la posición en que se encuentre el instrumento (modo activo o modo de suspensión), 90 minutos después de colocar el interruptor en la posición ON, el instrumento se apagará completamente nuevamente. En este momento, la luz LED de estado se apagará.

NOTA: Cuando el instrumento estaba en modo de suspensión y entró automáticamente en modo OFF después de 90 minutos, el interruptor de encendido aún puede estar en la posición ON. Para reactivar el instrumento, gire el interruptor de encendido a OFF y luego a ON nuevamente. El ciclo de 90 minutos comienza de nuevo.

## USO DEL DISPOSITIVO SIN ENERGÍA

Además de encender y apagar, el interruptor de encendido también actúa como un bloqueo físico para el cardán interno. Cuando el dispositivo entra en modo de SUSPENSIÓN mientras el interruptor de encendido aún está en la posición ON, el sistema de cardán interno ya no está alimentado activamente pero se moverá libremente. Este movimiento libre se puede sentir al agitar los binoculares o verlo al mirar a través de ellos como una imagen muy inestable y temblorosa. De la misma manera, colocar el interruptor de encendido en la posición ON cuando no hay baterías colocadas o con una batería descargada hará que el sistema de cardán esté desbloqueado y se mueva libremente. Esto es normal. Puede usar perfectamente el dispositivo como unos binoculares convencionales cuando no hay batería colocada o cuando la batería está descargada, solo tenga en cuenta poner el interruptor de encendido en la posición OFF para que el cardán esté bloqueado.

### PRIMER USO

A. Coloque la correa para el cuello en el pasaje de la correa para el cuello en ambos lados.

Adjunte una correa para la mano



Adjunte una correa para el cuello.



B. Para usar mientras usa gafas, no gire las copas oculares. Para usar sin gafas, gire las copas oculares girándolas en sentido antihorario.

C. Mire a través de los binoculares y ajuste la distancia interpupilar plegando los oculares hacia adentro o hacia afuera, hasta que vea una imagen bonita y redonda.

D. Ajuste la configuración de dioptrías. Para lograr una calidad de imagen óptima, la agudeza visual posiblemente variable entre el ojo izquierdo y derecho debe corregirse.

// Uso sin gafas y agudeza visual igual en ambos ojos, o con gafas.

Coloque el anillo de dioptrías en la posición neutra central (alineación de indicaciones en la rueda de dioptrías y goma).

// Uso sin gafas y agudeza visual variable.

Mire a través del ocular izquierdo con el ojo izquierdo y gire la rueda de enfoque para enfocar nítidamente un objeto seleccionado. Ahora mire ese mismo objeto a través del ocular derecho con el ojo derecho y vuelva a crear una imagen nítida de este objeto girando solo el anillo de dioptrías. Ahora la corrección dióptrica se ha establecido para su agudeza visual particular.

## **OBSERVACIÓN**

- A. Mire a través de los binoculares, teniendo en cuenta las instrucciones anteriores para el primer uso.
- B. Dependiendo de la distancia del objeto observado, ajuste el enfoque girando la rueda de enfoque.
- C. Active el sistema de estabilización girando el interruptor de encendido a la posición ON. La luz LED de estado se vuelve verde. (rojo a partir de 2025)

## **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

Nota: Evite que el instrumento esté expuesto a golpes y sacudidas, polvo y arena.

Limpieza de las lentes: Siempre retire primero las partículas grandes, usando un cepillo suave o soplando. Las partículas grandes como arena y sal podrían causar arañazos en la superficie de la lente durante la limpieza. Para una limpieza a fondo, recomendamos respirar sobre la superficie de la lente para formar una capa de condensación y luego limpiarla con un paño suave y húmedo. Nunca presione con fuerza ni use fuerza al limpiar las lentes. Le recomendamos no usar líquidos destinados a la limpieza de gafas, a menos que estén recomendados para binoculares. Algunos líquidos pueden dañar los revestimientos de sus binoculares.

## **ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO DEL MODELO APC – Li-ion**

Cuando se almacene durante mucho tiempo, para evitar la deterioración de la batería, por favor cargue la batería una vez cada seis meses. La batería recargable incorporada se descargará naturalmente incluso si está cargada y almacenada. Cuando se almacene durante mucho tiempo, el tiempo de carga recomendado es de aproximadamente 50 minutos. Desconecte el producto de la fuente de alimentación incluso si el indicador de carga todavía está naranja.

## **ALMACENAMIENTO**

- Mantenga su dispositivo guardado en su funda en un área bien ventilada. En caso de exposición a la humedad, asegúrese de secarlo completamente antes de guardarlo. En entornos de alta humedad o tropicales, considere el uso de un recipiente hermético con un agente absorbente de humedad (por ejemplo, gel de sílice).
- Evite exponer el dispositivo a calor excesivo, como luz solar directa o fuego. -Evite almacenar en áreas con cambios dramáticos de temperatura.
- El uso de cables o cargadores dañados, o cargar en entornos húmedos, puede resultar en descargas eléctricas, incendios, lesiones o daños al equipo.
- Absténgase de intentar quitar la batería de ion de litio recargable; contáctenos o a un distribuidor autorizado para obtener asistencia.
- No deje las baterías en el dispositivo durante mucho tiempo cuando no esté en uso.  
La solución electrolítica de la batería puede filtrarse, dañando el dispositivo.

## **GARANTÍA** **30 AÑOS \* 5 AÑOS EN ELECTRÓNICA**

El período de garantía de su instrumento comienza en la fecha de compra de acuerdo con las siguientes condiciones: En caso de defectos de fabricación o defectos en el material no causados por el usuario, asumimos los costos de material y mano de obra. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar el instrumento o la parte defectuosa a nuestra discreción. Esta garantía no es válida cuando el defecto ha sido causado por un manejo incorrecto del instrumento o en caso de accidentes. Partes desgastadas como oculares, detalles de cuero, blindaje, correas de transporte y accesorios también están exentas de la garantía. Lo mismo se aplica a los daños superficiales. En ese caso, gracias al excelente servicio posventa de KITE Optics, los costos de materiales y mano de obra se reducirán al mínimo. Está en nuestra filosofía y reputación ofrecer a nuestros clientes el mejor servicio posventa disponible en el mundo de la óptica deportiva. En caso de garantía o reparación, presente el instrumento junto con esta tarjeta a su distribuidor autorizado de KITE Optics. Un instrumento enviado sin esta tarjeta no se reparará sin costo.

!Advertencia! La garantía no es válida cuando el producto ha sido reparado por una persona o tienda de reparación no autorizada por KITE Optics. Nunca intente reparar o realizar modificaciones en el instrumento usted mismo.

**NOTA.** El dispositivo es resistente a salpicaduras, agua y polvo, con clasificación IPX7 en condiciones de laboratorio controladas. Esta resistencia puede disminuir con el tiempo debido al desgaste y daño causado por líquidos, por lo tanto, no se garantiza que esté cubierto por la garantía.

## **CUMPLIMIENTO**

### MARCA CE

La marca CE significa cumplimiento con las directrices fundamentales



### ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Para la UE y países europeos con políticas de separación de residuos) Deseche este dispositivo, que contiene componentes eléctricos/electrónicos, en un punto de recogida de reciclaje designado por las autoridades locales.

Las baterías estándar o recargables deben retirarse y desecharse por separado de acuerdo con las regulaciones locales.



## APC BINOCOLI STABILIZZATI

### MANUALE E GARANZIA

Vi ringraziamo per aver acquistato uno strumento KITE OPTICS.

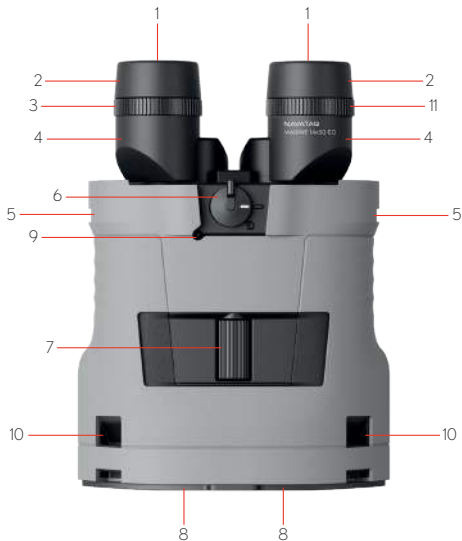
1. Lenti oculari
2. Conchiglia oculare regolabile (twist-up)
3. Ghiera diottrica
4. Oculari
5. Passante per tracolla
6. Interruttore on/off
7. Ghiera di messa a fuoco
8. Lenti obiettivo
9. LED di stato
10. Passante per cinghia da polso
11. Regolazione orizzontale del reticolo

### AMBITO DI FORNITURA

- Cinghia da collo in neoprene
- Custodia morbida con tracolla
- Copriobiettivo oculare
- Copriobiettivo obiettivo
- Cinghia da polso

### **RICAMBI**

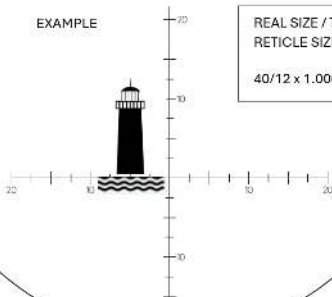
<https://parts.kiteoptics.com>



$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## SICUREZZA

- Non guardare mai il sole o una fonte di luce intensa con questo prodotto. Potrebbe causare danni agli occhi.
- Evitare di utilizzare il dispositivo mentre si cammina per non trascurare eventuali ostacoli.
- Proteggere il dispositivo dagli urti.
- Non utilizzare questo prodotto in luoghi in cui possano essere presenti nell'aria gas infiammabili o esplosivi. Potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione.
- Non utilizzare né conservare il prodotto in ambienti ad alta temperatura o in un'auto durante l'estate, vicino a una finestra o accanto a una fonte di calore.
- Non lasciare il dispositivo esposto alla luce solare diretta. Le lenti possono concentrare i raggi solari causando surriscaldamento interno o incendio.
- Assicurarsi di leggere il manuale di istruzioni.
- Evitare di utilizzare il dispositivo in prossimità di forti campi magnetici, elettrostatici o elettromagnetici per prevenire interferenze.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente presso centri di assistenza autorizzati; tentativi di smontare o modificare il dispositivo possono causare danni, lesioni o scosse elettriche.
- Evitare di esporre il dispositivo a repellenti per insetti o a sostanze chimiche aggressive; utilizzare solo detergenti raccomandati.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Evitare di toccare le superfici in vetro con le dita, soprattutto se sono state applicate creme per le mani o repellenti per insetti, poiché queste sostanze possono contenere agenti chimici dannosi per i rivestimenti.
- Conservare il numero di serie del dispositivo per prevenire problemi in caso di smarrimento.

## ISTRUZIONI E SICUREZZA DELLA BATTERIA

### MODELLO-APC AA

11. Coperchi della batteria
12. Vano batterie AA

### INSERIMENTO DELLE BATTERIE (batterie non incluse)

Rimuovere i coperchi delle batterie sul lato sinistro e destro ruotandoli in senso antiorario.  
Inserire 1 batteria AA su ciascun lato. Inserire prima il lato <->. Chiudere i coperchi delle batterie ruotandoli in senso orario.

- Utilizzare sempre batterie AA alcaline o al litio. **NON UTILIZZARE BATTERIE RICARICABILI**, poiché ciò invalida la garanzia.
- KITE OPTICS consiglia l'uso di batterie AA al litio rispetto a quelle alcaline, per una maggiore durata e un minor rischio di perdite.
- Spegnerne sempre l'interruttore dopo l'uso. Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere e conservare le batterie separatamente.
- Nell'improbabile caso in cui il liquido fuoriuscito dalla batteria entri in contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico. In caso di contatto con la pelle o con gli indumenti, lavare accuratamente con acqua.
- Non lasciare le batterie nel dispositivo per lunghi periodi di inattività. L'elettrolita contenuto nelle batterie potrebbe fuoriuscire e danneggiare l'unità.



### LED DI STATO

All'accensione, il LED di stato ti informerà sulla capacità della batteria:

Verde fisso (rosso sui modelli 2025)

= 100 % - 30 %

Arancione fisso lampeggiante

= < 30 % (indicatore di batteria scarica)



13

### RICARICA:

Inizia collegando il cavo di ricarica USB alla porta USB-C del dispositivo.

Collega la spina opposta del cavo a un alimentatore USB adeguato con un ingresso minimo di 1,5 A/5 V per tempi di ricarica ottimali, oppure a un'altra fonte di alimentazione esterna, come un power bank. Assicurati che la fonte di alimentazione sia conforme agli standard di sicurezza e alle normative vigenti.

Nota: presta attenzione durante il processo di ricarica e segui attentamente queste istruzioni per garantire la longevità e la sicurezza del tuo dispositivo.

LED di stato arancione

= in carica

LED di stato verde (rosso sui modelli 2025)

= completamente carico

Per evitare il deterioramento della batteria, scollegare il prodotto dal dispositivo di alimentazione quando il LED di stato diventa verde (rosso sui modelli 2025).

### COMPORTAMENTO DI RICARICA:

In base all'esperienza di KITE OPTICS e grazie alle funzioni di risparmio energetico APC:

Batteria completamente carica = 30 ore di alimentazione =

fino a 2 mesi di utilizzo intensivo del binocolo

ino a 6 mesi di utilizzo medio del binocolo

## LED DI STATO

All'accensione, la spia LED di stato indica la capacità effettiva della batteria agli ioni di litio:

3 lampeggi verdi/rossi	= > 80 %
2 lampeggi verdi/rossi	= 80 % - 50 %
1 lampeggio verde/rosso	= 50 % - 20 %
Lampeggiamento arancione continuo	= < 20 % (indicatore di batteria scarica)

## LINEE GUIDA GENERALI DI SICUREZZA

- Scollegare il cavo di alimentazione durante i temporali o i periodi di inutilizzo prolungato.
- La durata della batteria dipende dalle condizioni, dai fattori ambientali, dalle funzionalità e dai dispositivi collegati.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore ed evitare di coprirlo durante la ricarica.
- Prestare attenzione a non forzare i connettori nelle porte o applicare una pressione eccessiva sui pulsanti, poiché ciò potrebbe invalidare la garanzia.

Temperatura operativa: da -20 a +45 gradi Celsius.

Temperatura di ricarica: da 10 a +45 gradi Celsius.

Temperatura di conservazione: da -20 a +60 gradi Celsius.

## **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO**

Il dispositivo si accende posizionando l'interruttore di alimentazione sulla posizione "I". Il dispositivo si spegne posizionando l'interruttore di alimentazione sulla posizione "O". Quando il dispositivo è acceso, la spia LED di stato sarà verde (rossa sui modelli 2025).

## MODALITÀ SLEEP DI APC

Il dispositivo è dotato del sistema APC (Angle Power Control) di KITE. Senza dover azionare alcun pulsante, il sistema mette l'elettronica di stabilizzazione in modalità standby quando lo strumento si trova in posizione di riposo e riattiva automaticamente l'unità quando si riprende l'osservazione. Questo garantisce un notevole aumento della durata della batteria e del comfort d'uso.

- POSIZIONE DI RIPOSO (appeso al collo o appoggiato su un tavolo)

Lo strumento è inclinato in posizione verticale di 60° o più.

L'elettronica di stabilizzazione entra automaticamente in modalità SLEEP; il LED di stato lampeggia in rosso.

- POSIZIONE ATTIVA (durante l'osservazione)

Lo strumento è inclinato in posizione orizzontale di 40° o più.

L'elettronica si attiva automaticamente; il LED di stato si illumina in verde (rosso nei modelli 2025).

## SPEGNIMENTO AUTOMATICO TRAMITE TIMER

Indipendentemente dalla posizione dello strumento (modalità attiva o modalità sleep), 90 minuti dopo aver posizionato l'interruttore su ON, lo strumento si spegnerà completamente. In questo momento il LED di stato si spegnerà. NOTA: quando lo strumento era in modalità SLEEP ed è passato automaticamente alla modalità OFF dopo 90 minuti, l'interruttore di alimentazione potrebbe essere ancora in posizione ON. Per riattivare lo strumento, portare l'interruttore di alimentazione su OFF e poi nuovamente su ON. Il ciclo di 90 minuti ricomincia.

## UTILIZZO DEL DISPOSITIVO SENZA ALIMENTAZIONE

Oltre a servire per accendere e spegnere il dispositivo, l'interruttore di alimentazione funge anche da blocco meccanico per il gimbale interno. Quando il dispositivo entra in modalità SLEEP mentre l'interruttore è ancora in posizione ON, il sistema del gimbale non è più alimentato attivamente, ma rimane libero di muoversi. Questo movimento libero può essere percepito scuotendo il binocolo oppure osservando attraverso di esso, sotto forma di un'immagine molto instabile e tremolante. Allo stesso modo, se l'interruttore viene posizionato su ON senza batterie inserite o con batterie scariche, il sistema del gimbale risulterà sbloccato e si muoverà liberamente. Questo è normale. Il dispositivo può essere utilizzato perfettamente come un binocolo tradizionale anche senza batterie o con batterie scariche; è sufficiente assicurarsi di posizionare l'interruttore su OFF affinché il gimbale rimanga bloccato.

### PRIMO UTILIZZO

A. Fissare la cinghia per il collo al passante su entrambi i lati.

Attaccare una cinghia da polso    Attaccare una cinghia da collo



- B. Per l'uso con gli occhiali, non ruotare le conchiglie oculari. Per l'uso senza occhiali, ruotare le conchiglie oculari in senso antiorario.
- C. Guardare attraverso il binocolo e regolare la distanza interpupillare piegando gli oculari verso l'interno o l'esterno, fino a ottenere un'immagine nitida e rotonda.
- D. Regolare l'impostazione diottrica. Per ottenere una qualità dell'immagine ottimale, è necessario correggere l'eventuale differenza di acuità visiva tra l'occhio sinistro e quello destro.

// Utilizzare senza occhiali e con uguale acuità visiva in entrambi gli occhi, oppure con occhiali.

Posizionare l'anello diottrico in posizione neutra centrale (allineamento delle indicazioni nella rotella diottrica e nella gomma).

// Utilizzo senza occhiali e con acuità variabile.

Guardare attraverso l'oculare sinistro con l'occhio sinistro e ruotare la rotella di messa a fuoco per mettere a fuoco nitidamente un oggetto selezionato. Ora guardare lo stesso oggetto attraverso l'oculare destro con l'occhio destro e creare nuovamente un'immagine nitida di questo oggetto ruotando solo l'anello diottrico. Ora la correzione diottrica è stata impostata per la nostra particolare acuità visiva.

## **OSSERVAZIONE**

- A. Guardare attraverso il binocolo, tenendo presenti le istruzioni di primo utilizzo sopra riportate.
- B. A seconda della distanza dell'oggetto osservato, regolare la messa a fuoco ruotando la rotella di messa a fuoco.
- C. Attivare il sistema di stabilizzazione portando l'interruttore di alimentazione in posizione ON. Il LED di stato diventa verde.

## **CURA E MANUTENZIONE**

Nota: Evitare di esporre lo strumento a urti e scosse, nonché a polvere e sabbia. Pulizia delle lenti: Rimuovere sempre prima le particelle più grandi utilizzando una spazzola morbida o soffiandole via. Particelle di grandi dimensioni, come sabbia e sale, possono graffiare la superficie delle lenti durante la pulizia. Per una pulizia accurata, si consiglia di alitare sulla superficie della lente per creare un leggero strato di condensa, quindi pulirla con un panno morbido e leggermente umido. Non premere né esercitare forza durante la pulizia delle lenti. Si raccomanda di non utilizzare liquidi destinati alla pulizia degli occhiali, a meno che non siano specificamente indicati per l'uso su binocoli. Alcuni liquidi possono danneggiare i trattamenti delle lenti del binocolo.

## **CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE DELL'APC - MODELLO Li-ion**

In caso di conservazione prolungata, per evitare il deterioramento della batteria, ricaricarla una volta ogni sei mesi. La batteria ricaricabile integrata si scarica naturalmente anche se è carica e conservata. In caso di conservazione prolungata, il tempo di ricarica consigliato è di circa 50 minuti. Scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione anche se l'indicatore di ricarica è ancora arancione.

## **CONSERVAZIONE**

- Riponi il dispositivo nella custodia fornita, in un ambiente ben ventilato.
- Assicurati che il dispositivo sia completamente asciutto prima di riporlo, soprattutto dopo l'esposizione a umidità.
- In ambienti ad alta umidità o in condizioni tropicali, considera l'uso di un contenitore ermetico con un materiale assorbente dell'umidità (es. gel di silice).
- Evita il calore eccessivo, come la luce solare diretta o il fuoco.
- Evita di conservare il dispositivo in aree con grandi sbalzi di temperatura.
- Non lasciare le batterie nel dispositivo per lunghi periodi quando non è in uso. Il liquido elettrolitico delle batterie potrebbe fuoriuscire, causando danni al dispositivo.

## **GARANZIA - 30 ANNI (5 ANNI PER L'ELETTRONICA)**

Consulta il periodo di garanzia online. Il periodo di garanzia del tuo strumento inizia dalla data di acquisto, secondo le seguenti condizioni: In caso di difetti di fabbricazione o materiali non causati dall'utente, ci assumiamo i costi dei materiali e della manodopera. Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostra discrezione. La garanzia non è valida se il difetto è causato da un uso improprio dello strumento o da incidenti. Parti soggette a usura come conchiglie oculari, dettagli in pelle, rivestimenti, cinghie e accessori sono escluse dalla garanzia, così come i danni superficiali. In questi casi, grazie all'eccellente servizio post-vendita di KITE Optics, i costi per materiali e manodopera saranno ridotti al minimo. È parte della nostra filosofia e reputazione offrire ai clienti il miglior servizio post-vendita nel mondo dell'ottica sportiva. In caso di interventi in garanzia o riparazioni, presenta lo strumento insieme a questa carta presso un rivenditore autorizzato KITE Optics. Uno strumento inviato senza questa carta non potrà essere riparato gratuitamente.

Attenzione! La garanzia non è valida se il prodotto è stato sottoposto a manutenzione o riparazione da parte di persone o centri di assistenza non autorizzati da KITE Optics. Non tentare mai di riparare o modificare lo strumento da solo.

**NOTA:** Il dispositivo è resistente a spruzzi d'acqua, acqua e polvere, classificato come IPX7 in condizioni di laboratorio controllate. Tuttavia, questa resistenza potrebbe diminuire nel tempo a causa dell'usura. Per questo motivo, i danni causati da liquidi potrebbero non essere coperti dalla garanzia.

## **CUMPLIMIENTO**

### MARCA CE

La marca CE significa conformidad con las directrices fundamentales de la UE.



### ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Para la UE y países europeos con políticas de separación de residuos) Deseche este dispositivo, que contiene componentes eléctricos/electrónicos, en un punto de recolección de reciclaje designado proporcionado por las autoridades locales. Las pilas estándar o recargables deben retirarse y desecharse por separado de acuerdo con las regulaciones locales.



## APC LUNETY STABILIZOWANE

### INSTRUKCJA OBSŁUGI I GWARANCJA

Dziękujemy za zakup produktu KITE OPTICS.

1. Soczewki okularowe
2. Regulowana muszla oczna (typu twist-up)
3. Pierścień regulacji dioptrii
4. Okulary
5. Regulacja rozstawu źrenic
6. Włącznik/wyłącznik
7. Pokrętko ostrości
8. Soczewki obiektywowe
9. Dioda LED stanu
10. Przejście z paskiem na rękę

### ZAKRES DOSTAWY

- Neoprenowy pasek na szyję
- Miękki futerał z paskiem
- Osłona ochronna soczewki okulistycznej
- Osłona obiektywu
- Pasek na rękę
- Kabel ładujący USB-C (APC – tylko Li-ion)

### ZAMÓW CZĘŚCI ZAMIENNE

<https://parts.kiteoptics.com>

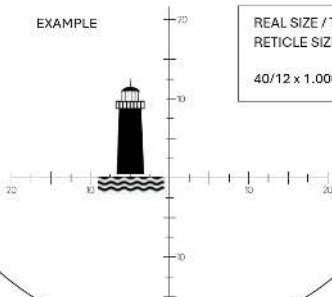


**PL**

$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## BEZPIECZEŃSTWO

- Nigdy nie patrz na słońce ani na intensywne źródło światła przez to urządzenie. Może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- Nie używaj urządzenia podczas chodzenia, aby uniknąć przeoczenia przeszkód.
- Chroń urządzenie przed uderzeniami i wstrząsami.
- Nie używaj produktu w miejscach, gdzie w powietrzu mogą występować gazy łatwopalne lub wybuchowe. Może to doprowadzić do zapłonu lub eksplozji.
- Nie używaj ani nie przechowuj produktu w miejscach o wysokiej temperaturze ani w samochodzie w upalne dni, na parapecie lub w pobliżu urządzeń grzewczych.
- Nie pozostawiaj urządzenia wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Soczewki mogą skupiać promienie słoneczne, co może spowodować nagrzanie wnętrza urządzenia lub pożar.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Unikaj używania urządzenia w pobliżu silnych pól magnetycznych, elektrostatycznych lub elektromagnetycznych, aby zapobiec zakłóceniom.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Próby samodzielnego demontażu lub modyfikacji urządzenia mogą spowodować uszkodzenie, obrażenia ciała lub porażenie prądem.
- Nie narażaj urządzenia na kontakt ze środkami odstraszającymi owady ani agresywnymi chemikaliami; używaj wyłącznie zalecanych środków czyszczących.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Unikaj dotykania powierzchni szklanych palcami, szczególnie jeśli na dłoniach znajdują się kremy lub środki odstraszające owady, ponieważ mogą one zawierać substancje chemiczne szkodliwe dla powłok optycznych.
- Zanotuj numer seryjny urządzenia w celu zabezpieczenia na wypadek jego utraty.

## OSTRZEŻENIE – BEZPIECZEŃSTWO BATERII

### APC AA MODEL:

11. Pokrywy baterii
12. Komora na baterie AA

### WŁOŻENIE BATERII (baterie nie są dołączone)

Zdejmij pokrywy baterii po lewej i prawej stronie, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Włóż po jednej baterii AA z każdej strony. Najpierw włóż stronę „-”. Zamknij pokrywy baterii, obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- Zawsze używaj baterii AA alkalicznych lub litowych. **NIE UŻYWAJ BATERII AKUMULATOROWYCH (ładowalnych)** – spowoduje to utratę gwarancji.
- KITE OPTICS zaleca stosowanie baterii litowych AA zamiast alkalicznych w celu uzyskania dłuższej żywotności oraz zmniejszenia ryzyka wycieku baterii.
- Używaj wyłącznie typu baterii określonego i opisanego w niniejszej instrukcji. Stosowanie niewłaściwych lub niezatwierdzonych baterii może prowadzić do wybuchu.
- Unikaj długotrwałego narażenia baterii na działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, wilgoci lub zawilgocenia, ponieważ może to stwarzać ryzyko pożaru lub wybuchu. Nie umieszczaj baterii w kuchenke mikrofalowej ani w pojemniku wysokociśnieniowym.
- Pod żadnym pozorem nie wrzucaj baterii do ognia ani nie próbuj ich podgrzewać, łądownić, demontować ani otwierać.



#### DIODA LED STATUS

Po włączeniu dioda LED stanu informuje o poziomie naładowania baterii:

Ciągłe świecenie na zielono (czerwone w modelach 2025) = 100% - 30%

Ciągłe miganie na pomarańcze = < 30% (wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii)

#### APC – Li-ion MODEL

### 13. Port ładowania USB-C

Ten produkt ma wbudowany akumulator, którego nie można wymienić. Podczas korzystania z tego produktu pamiętaj o następujących środkach ostrożności: Przestań używać, jeśli obudowa jest uszkodzona lub podejrzewasz uszkodzenie akumulatora. W takich przypadkach szybko skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta, żeby zmniejszyć ryzyko wybuchu i/lub wypadku. Ładuj urządzenie za pomocą dołączonego kabla USB i odpowiedniego źródła zasilania, które jest zgodne z lokalnymi przepisami lub ma certyfikat FCC/CE/IC.

#### ŁADOWANIE:

Najpierw podłącz kabel USB do portu USB-C w urządzeniu.

Drugi koniec kabla podłącz do odpowiedniego zasilacza USB o minimalnym natężeniu prądu 1,5 A/5 V, żeby ładowanie przebiegało jak najszybciej, albo do innego zewnętrznego źródła zasilania, np. powerbanku. Upewnij się, że źródło zasilania spełnia normy bezpieczeństwa i przepisy.

Uwaga: Podczas ładowania zachowaj ostrożność i postępuj zgodnie z instrukcjami, żeby zapewnić długą żywotność i bezpieczeństwo urządzenia.

Dioda LED stanu świeci na pomarańczowo

= ładowanie

Dioda LED stanu świeci na zielono (na czerwono w modelach 2025)

= w pełni naładowane

Aby zapobiec pogorszeniu stanu baterii, należy odłączyć produkt od urządzenia zasilającego, gdy dioda LED stanu zmieni kolor na zielony. (czerwony w modelach 2025)

#### ZACHOWANIE PODCZAS ŁADOWANIA:

Zgodnie z doświadczeniem firmy KITE OPTICS i dzięki funkcjom oszczędzania energii APC:

W pełni naładowana bateria = 30 godzin zasilania =

do 2 miesięcy intensywnego użytkowania lornetki

do 6 miesięcy standardowego użytkowania lornetki



#### DIODA LED STATUS

Po włączeniu dioda LED stanu poinformuje Cię o aktualnej pojemności akumulatora litowo-jonowego:

3x zielone / czerwone miganie	=	> 80 %
2x zielone / czerwone miganie	=	80 % - 50 %
1x zielone / czerwone miganie	=	50 % - 20 %
Ciągłe miganie pomarańczowym światłem	=	< 20 % (low battery indicator)

#### OGÓLNE WYTYCZNE BEZPIECZEŃSTWA

- Odłącz przewód zasilający podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi lub w przypadku długotrwałego nieużywania urządzenia.
- Żywotność baterii zależy od warunków, czynników środowiskowych, funkcji i podłączonych urządzeń.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła i unikaj zakrywania go podczas ładowania.
- Zachowaj ostrożność, aby nie wcisnąć złączy do portów ani nie wywierać nadmiernego nacisku na przyciski, ponieważ może to spowodować utratę gwarancji.

Temperatura robocza :	-20 to +45 stopnie Celsjusza
Temperatura ładowania :	10 to +45 stopnie Celsjusza
Temperatura przechowywania :	-20 to +60 stopnie Celsjusza

#### WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Urządzenie włącza się poprzez ustawienie przełącznika zasilania w pozycji „I”. Urządzenie wyłącza się poprzez ustawienie przełącznika zasilania w pozycji „0”. Dioda LED stanu będzie świecić na zielono (na czerwono w modelach 2025), gdy urządzenie jest włączone.

#### TRYB UŚPIENIA APC

Urządzenie jest wyposażone w system APC (kontrola mocy kątowej) firmy KITE. Bez konieczności przełączania przycisku, przełącza ono elektronikę stabilizującą w tryb uśpienia, gdy instrument znajduje się w pozycji spoczynkowej, i automatycznie aktywuje urządzenie, gdy ponownie rozpoczyna obserwację. Skutkuje to znacznym wydłużeniem żywotności baterii i zwiększeniem komfortu użytkownika.

- POZYCJA SPOCZYNKOWA (zawieszony na szyi lub stojący na stole) Instrument jest przechylony do pozycji pionowej o 60° lub więcej. Elektronika stabilizująca automatycznie przechodzi w tryb SLEEP, dioda LED stanu miga na czerwono.
- AKTYWNA POZYCJA (podczas obserwacji) Instrument jest przechylony do pozycji poziomej o 40° lub więcej. Układ elektroniczny automatycznie przechodzi w stan aktywny, a dioda LED stanu świeci się na zielono.

#### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE PRZY POMOCY TIMERA

Niezależnie od stanu urządzenia (tryb aktywny lub tryb uśpienia), 90 minut po przełączeniu przełącznika do pozycji ON urządzenie całkowicie się wyłączy. W tym momencie dioda LED stanu zgaśnie.

**UWAGA:** Gdy urządzenie znajdowało się w trybie SLEEP i po 90 minutach automatycznie przeszło w tryb OFF, przełącznik zasilania może nadal znajdować się w pozycji ON. Aby ponownie aktywować urządzenie, należy ustawić przełącznik zasilania w pozycji OFF, a następnie ponownie w pozycji ON. Cykl 90 minut rozpocznie się od nowa.

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA BEZ ZASILANIA

Oprócz funkcji włączania i wyłączania, przełącznik zasilania pełni również rolę mechanicznej blokady wewnętrznego systemu gimbała. Gdy urządzenie przejdzie w tryb SLEEP, a przełącznik zasilania pozostaje w pozycji ON, wewnętrzny system gimbała nie jest już aktywnie zasilany, lecz pozostaje odblokowany i może swobodnie się poruszać. Ten swobodny ruch można wyczuć podczas potrząśnięcia lornetką lub zauważyć podczas obserwacji jako bardzo niestabilny i drgający obraz. Podobnie ustawienie przełącznika w pozycji ON bez włożonych baterii lub przy rozładowanych bateriach spowoduje odblokowanie systemu gimbała i jego swobodny ruch. Jest to zjawisko normalne. Urządzenie można bez problemu używać jako tradycyjną lornetkę bez włożonych baterii lub przy rozładowanych bateriach. Należy jednak pamiętać, aby ustawić przełącznik zasilania w pozycji OFF, tak aby system gimbała był zablokowany.

### PIERWSZE UŻYCIE:

A. Przymocuj pasek na szyję do otworów po obu stronach.

Przymocuj pasek na rękę

Przymocuj pasek na szyję



B. W przypadku noszenia okularów nie należy przekreślać muszli ocznych.

Aby używać bez okularów, należy przekreślić muszle oczne w lewo.

C. Spójrz przez lornetkę i dostosuj odległość między źrenicami, składając lub rozkładając okular, aż zobaczysz jeden ładny i okrągły obraz.

D. Wyreguluj ustawienie dioptrii. Aby uzyskać optymalną jakość obrazu, należy uwzględnić ewentualne różnice w ostrości wzroku między należy skorygować lewe i prawe oko.

// Stosować bez okularów i przy równej ostrości widzenia obu oczu lub w okularach.

Ustaw pierścień dioptrii w środkowej pozycji neutralnej (wyrównanie wskazań na pokrętle dioptrii i gumie).

// Używać bez okularów i przy różnej ostrości wzroku.

Spójrz przez lewy okular lewym okiem i obracaj pokrętko regulacji ostrości, aż wybrany obiekt będzie widoczny ostro. Następnie spójrz na ten sam obiekt przez prawy okular prawym okiem i wyreguluj ostrość wyłącznie za pomocą pierścienia regulacji dioptrii. W ten sposób ustawisz korekcję dioptryczną odpowiednio do swojej ostrości wzroku.

## **OBSERWACJA**

- A. Patrz przez lornetkę, pamiętając o powyższych instrukcjach dotyczących pierwszego użycia.
- B. W zależności od odległości obserwowanego obiektu, dostosuj ostrość, obracając pokrętko ostrości.
- C. Włącz system stabilizacji, przestawiając przełącznik do pozycji ON. Kontrolka zasilania zmieni kolor na zielony.

## **PIELĘGNACJA I KONSERWACJA**

Uwaga: Należy chronić urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami oraz przed kurzem i piaskiem.

Czyszczenie soczewek: Przed czyszczeniem zawsze najpierw usuń większe zanieczyszczenia za pomocą miękkiego pędzelka lub przez ich delikatne zdmuchnięcie. Większe cząstki, takie jak piasek czy sól, mogą podczas czyszczenia spowodować zarysowanie powierzchni soczewki. Do dokładnego czyszczenia zaleca się delikatnie dmuchnąć na powierzchnię soczewki, aby wytworzyć ciekłą warstwę pary wodnej, a następnie przetrzeć ją miękką, lekko wilgotną ściereczką. Podczas czyszczenia nigdy nie należy mocno naciskać ani używać siły. Nie zaleca się stosowania płynów przeznaczonych do czyszczenia okularów, chyba że są one wyraźnie przeznaczone do lornetek. Niektóre środki czyszczące mogą uszkodzić powłoki optyczne lornetek.

## **DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE APC – MODEL Li-ion**

W przypadku długotrwałego przechowywania, aby zapobiec pogorszeniu stanu baterii, należy ją ładować co sześć miesięcy. Wbudowana bateria wielokrotnego ładowania ulega naturalnemu rozładowaniu, nawet jeśli jest naładowana i przechowywana. W przypadku długotrwałego przechowywania zalecany czas ładowania wynosi około 50 minut. Odłącz produkt od źródła zasilania, nawet jeśli wskaźnik ładowania nadal świeci się na pomarańczowo.

## **PRZECHOWYWANIE**

- Przechowuj urządzenie w pokrowcu, w dobrze wentylowanym miejscu. W przypadku narażenia na wilgoć upewnij się, że sprzęt został dokładnie wysuszony przed schowaniem. W środowisku o wysokiej wilgotności lub klimacie tropikalnym zaleca się stosowanie szczelnego pojemnika z pochłaniaczem wilgoci (np. żelom krzemionkowym).
- Nie narażaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury, takiej jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub ogień.
- Unikaj przechowywania w miejscach o gwałtownych zmianach temperatury.
- Nie pozostawiaj baterii w urządzeniu przez dłuższy czas, gdy nie jest ono używane. Elektrolit może wyciec z baterii i uszkodzić urządzenie.

## GWARANCJA – 30 LAT \*5 LAT NA ELEKTRONIKĘ

Aktualny okres gwarancji należy sprawdzić na stronie internetowej. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu urządzenia i obowiązuje zgodnie z poniższymi warunkami: W przypadku wad produkcyjnych lub usterek materiałowych niezawinionych przez użytkownika pokrywamy koszty materiałów oraz robocizny. Zastrzegamy sobie prawo do naprawy lub wymiany urządzenia bądź jego wadliwej części według własnego uznania. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub w wyniku wypadków. Części eksploatacyjne, takie jak muszle oczne, elementy skórzane, powłoka ochronna, paski nośne oraz akcesoria, są wyłączone z gwarancji. To samo dotyczy uszkodzeń powierzchniowych. W takich przypadkach, dzięki doskonałej obsłudze posprzedażowej KITE Optics, koszty materiałów i robocizny zostaną ograniczone do minimum. Naszą filozofią i elementem reputacji jest oferowanie klientom najwyższej jakości serwisu posprzedażowego w branży optyki sportowej. W przypadku roszczenia gwarancyjnego lub konieczności naprawy należy przekazać urządzenie wraz z niniejszą kartą autoryzowanemu sprzedawcy KITE Optics. Urządzenie przesłane bez tej karty nie może zostać naprawione bezpłatnie.

**OSTRZEŻENIE!** Gwarancja traci ważność, jeżeli produkt był serwisowany lub naprawiany przez osobę bądź punkt serwisowy nieautoryzowany przez KITE Optics. Nigdy nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy ani modyfikacji urządzenia.

**UWAGA:** Urządzenie jest odporne na zachlapania, wodę i pył zgodnie z klasą szczelności IPX7, potwierdzoną w kontrolowanych warunkach laboratoryjnych. Odporność ta może z czasem ulec zmniejszeniu w wyniku normalnego zużycia. Uszkodzenia spowodowane działaniem cieczy mogą nie być objęte gwarancją.

## ZGODNOŚĆ

ZNAK CE

Znak CE oznacza zgodność z podstawowymi wytycznymi UE.



## UTYLIZACJA SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO

(DOTYCZY UE ORAZ KRAJÓW EUROPEJSKICH Z SYSTEMEM SEGREGACJI ODPADÓW)

Urządzenie zawierające elementy elektryczne i elektroniczne należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym obszarze. Baterie standardowe oraz akumulatory należy wyjąć z urządzenia i zutylizować oddzielnie, zgodnie z lokalnymi przepisami.



## APC STABILIZOVANÉ DALEKOHLEDY

### NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUKA

Děkujeme vám za zakoupení přístroje KITE OPTICS.

1. Oční čočky
2. Otočná očníce
3. Dioptrický kroužek
4. Okuláry
5. Otvory pro krční řemínek
6. Vypínač
7. Zastřovací kolečko
8. Objektivní čočky
9. Kontrolka stavu LED
10. Otvory pro poutko na ruku

### ROZSAH DODÁVKY

- Neoprenový krční řemínek
- Měkké pouzdro s popruhem
- Ochranný kryt oční čočky
- Ochranný kryt objektivu
- Poutko na ruku
- Nabíjecí kabel USB-C (APC – pouze Li-ion)

### **ZÍSKAT NÁHRADNÍ DÍLY**

<https://parts.kiteoptics.com>

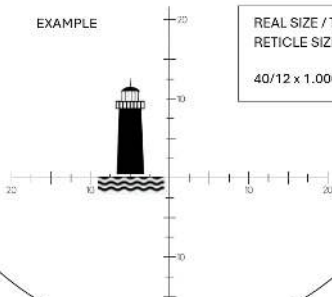


# CZ

$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## BEZPEČNOST

- Nikdy se nedívejte na slunce ani na intenzivní zdroj světla přes tento výrobek. Může dojít k trvalému poškození zraku.
- Nepoužívejte zařízení při chůzi, abyste nepřehlédli překážky.
- Chraňte zařízení před nárazy a otřesy.
- Nepoužívejte výrobek v prostředí, kde se mohou ve vzduchu vyskytovat hořlavé nebo výbušné plyny. Mohlo by dojít ke vznícení nebo výbuchu.
- Nepoužívejte ani neskladujte výrobek na místech s vysokou teplotou, například v autě během horkých letních dnů, na parapetu nebo v blízkosti topných zařízení.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření. Čočky mohou soustředit sluneční paprsky a způsobit vnitřní zahřátí přístroje nebo požár.
- Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti silných magnetických, elektrostatických nebo elektromagnetických polí, aby nedošlo k rušení.
- Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska. Pokusy o demontáž nebo úpravy zařízení mohou způsobit poškození, zranění nebo úraz elektrickým proudem.
- Nevystavujte zařízení působení repelentů proti hmyzu ani agresivních chemikálií; používejte pouze doporučené čisticí prostředky.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah malých dětí.
- Nedotýkejte se skleněných ploch prsty, zejména pokud máte na rukou krémy nebo repelenty, protože tyto látky mohou obsahovat chemikálie škodlivé pro optické vrstvy.
- Poznamenejte si sériové číslo zařízení pro případ ztráty.

## POKYNY K BATERII A BEZPEČNOST

### APC AA MODEL :

11. Kryty baterií
12. Příhrádka na AA baterie

### VLOŽENÍ BATERIÍ (baterie nejsou součástí balení)

Odstraňte kryty baterií na levé a pravé straně otočením proti směru hodinových ručiček.  
Vložte 1 baterii AA na každou stranu. Strana „-“ se vkládá jako první. Uzavřete kryty baterií otočením ve směru hodinových ručiček.

- Vždy používejte alkalické nebo lithiové baterie typu AA. **NEPOUŽÍVEJTE NABÍJECÍ BATERIE** – dojde ke ztrátě záruky.
- Společnost KITE OPTICS doporučuje používat lithiové baterie AA místo alkalických pro delší výdrž a nižší riziko vytečení baterie.
- Používejte pouze typ baterie uvedený a specifikovaný v tomto návodu. Použití nesprávných nebo neschválených baterií může vést k výbuchu.
- Nevystavujte baterie dlouhodobě slunečnímu záření, vysokým teplotám, vlhkosti ani vodě, protože hrozí riziko požáru nebo výbuchu. Nevkládejte baterie do mikrovlnné trouby ani do tlakových nádob.
- Za žádných okolností nevhazujte baterie do ohně ani se je nepokoušejte zahřívát, nabíjet, rozebírat nebo otvírat.



#### LED INDIKÁTOR STAVU

Při zapnutí vás stavová LED dioda informuje o kapacitě baterie:  
Trvale zelená (červená u modelů 2025) = 100 % - 30 %  
Nepřetržitě oranžové blikání = < 30 % (indikátor slabé baterie)

#### APC – Li-ion MODEL

##### 13. USB-C nabíjecí port



Tento výrobek obsahuje vestavěnou dobíjecí baterii, kterou nelze vyměnit. Při používání tohoto výrobku dodržujte následující bezpečnostní opatření: Přestaňte výrobek používat, pokud je poškozen vnější plášť nebo pokud máte podezření na poškození baterie. V takových případech neprodleň kontaktujte náš zákaznický servis, abyste snížili riziko výbuchu a/nebo nehody.

Zařízení nabíjejte pomocí dodaného kabelu USB a vhodného zdroje napájení, který splňuje místní předpisy nebo má schválení FCC/CE/IC.

#### NABÍJENÍ:

Nejprve připojte USB nabíjecí kabel k portu USB-C na zařízení.

Druhý konec kabelu připojte k vhodnému USB napájecímu adaptéru s minimálním vstupem 1,5 A/5 V pro optimální dobu nabíjení nebo k jinému externímu zdroji napájení, jako je například powerbanka. Ujistěte se, že zdroj napájení splňuje bezpečnostní a regulační normy.

Poznámka: Během nabíjení buďte opatrní a pečlivě dodržujte tyto pokyny, abyste zajistili dlouhou životnost a bezpečnost vašeho zařízení.

Kontrolka stavu svítí oranžově	= nabíjení
Kontrolka stavu LED svítí zeleně (u modelů 2025 červeně)	= plně nabit

Abyste nedošlo k poškození baterie, odpojte zařízení od napájecího zdroje, jakmile se stavová kontrolka rozsvítí zeleně. (u modelů 2025 červeně)

#### BĚH NABÍJENÍ:

Podle zkušeností společnosti KITE OPTICS a díky funkcím úspory energie APC:

Plně nabitá baterie = 30 hodin provozu =	až 2 měsíce intenzivního používání binokulárních brýlí
	až 6 měsíců průměrného používání binokulárů

## LED INDIKÁTOR STAVU

Při zapnutí vás stavová LED dioda informuje o aktuální kapacitě lithium-iontové baterie:

3x zelená / červená blikající	=	> 80 %
2x zelená / červená blikající	=	80 % - 50 %
1x zelená / červená blikající	=	50 % - 20 %
Nepřetržitě oranžové blikání	=	< 20 % (indikátor slabé baterie)

## OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

-Během bouřky nebo při delším nepoužívání odpojte napájecí kabel.

-Životnost baterie závisí na podmínkách, faktorech prostředí, funkcích a připojených zařízeních.

-Zařízení udržujte mimo dosah zdrojů tepla a během nabíjení jej nezakrývejte.

-Dbejte opatrnosti, abyste zabránili násilnému zasunutí konektorů do portů nebo nadměrnému tlaku na tlačítka, protože by tím mohla být zrušena záruka.

Provozní teplota : -20 to +45 stupně Celsia

Teplota dobíjení : 10 to +45 stupně Celsia

Skladovací teplota : -20 to +60 stupně Celsia

## ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení se zapíná přepnutím vypínače do polohy „I“. Zařízení se vypíná přepnutím vypínače do polohy „0“.

Kontrolka stavu svítí zeleně (u modelů 2025 červeně), když je zařízení zapnuté.

## REŽIM SPÁNKU OD APC

Dalekohled je vybaven systémem APC (Angle Power Control) společnosti KITE. Tento systém automaticky přepne stabilizační elektroniku do režimu SLEEP, když je dalekohled v klidové poloze, a znovu ji automaticky aktivuje při zahájení pozorování – bez nutnosti manipulace se spínačem. Výsledkem je výrazně delší výdrž baterií a vyšší komfort používání.

- KLIDOVÁ POLOHA: (zavěšený na krku nebo položený na stole) Dalekohled je nakloněn do svislé polohy o 60° nebo více. Stabilizační elektronika se automaticky přepne do režimu SLEEP a stavová LED kontrolka bliká červeně.
- AKTIVNÍ POLOHA: (během pozorování) Dalekohled je nakloněn do vodorovné polohy o 40° nebo více. Elektronika se automaticky aktivuje a stavová LED kontrolka svítí zeleně.(červená u modelů z roku 2025)

## AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ ČASOVAČEM

Bez ohledu na to, zda je dalekohled v režimu ACTIVE nebo SLEEP, dojde 90 minut po přepnutí spínače do polohy ON k jeho úplnému automatickému vypnutí. Stavová LED kontrolka zhasne.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud byl dalekohled v režimu SLEEP a po 90 minutách se automaticky vypnul, může být hlavní spínač stále v poloze ON. Pro opětovné zapnutí přepněte spínač do polohy OFF a poté znovu do polohy ON. Tím se restartuje nový 90minutový cyklus.

## POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BEZ NAPÁJENÍ

Kromě zapnutí a vypnutí plní hlavní spínač také funkci mechanické aretace vnitřního gimbálového systému. Pokud dalekohled přejde do režimu SLEEP, zatímco je spínač stále v poloze ON, vnitřní gimbálový systém již není aktivně napájen, ale zůstává odjištěný a může se volně pohybovat. Tento volný pohyb lze zaznamenat při zatřesení dalekohledem nebo jej lze pozorovat při pohledu skrz dalekohled jako velmi nestabilní a rozřesený obraz. Stejná situace nastane, pokud je spínač v poloze ON bez vložených baterií nebo při vybitých bateriích – gimbálový systém zůstane odjištěný a volně pohyblivý. Jedná se o normální jev. Dalekohled lze bez problémů používat jako běžný dalekohled bez vložených baterií nebo s vybitými bateriemi. Je však nutné ponechat spínač v poloze OFF, aby byl gimbálový systém mechanicky zajištěn (aretován).

### PIERWSZE UŻYCIE:

- A. Připevněte popruh na krk k průchodu popruhu na krk na obou stranách.

Připevněte poutko na ruku    Připevněte řemínek na krk



- B. Při používání s brýlemi nevysouvajte očné. Při používání bez brýlí vysuňte očné jejich otočením proti směru hodinových ručiček.
- C. Podívejte se do dalekohledu a nastavte vzdálenost mezi zornicemi (interpupilární vzdálenost) sklopením tubusů k sobě nebo od sebe, dokud neuvíдите jeden čistý a kruhový obraz..
- D. Pro dosažení optimální kvality obrazu je nutné vyrovnat případný rozdíl zrakové ostrosti mezi levým a pravým okem.

// Použití s brýlemi nebo bez brýlí při stejné zrakové ostrosti obou očí:

Nastavte dioptrický kroužek do střední (neutrální) polohy (zarovnání značek na dioptrickém kroužku a gumové části).

// Použití bez brýlí při rozdílné zrakové ostrosti:

Podívejte se levým okem do levého okuláru a pomocí zaostřovacího kolečka zaostřete na vybraný objekt. Poté se podívejte pravým okem do pravého okuláru a doostřete tentýž objekt výhradně pomocí dioptrického kroužku. Tím je dioptrická korekce nastavena podle vaší individuální zrakové ostrosti.

## POZOROVÁNÍ

- A. Podívejte se do dalekohledu a postupujte podle pokynů pro první použití uvedených výše.
- B. V závislosti na vzdálenosti pozorovaného objektu nastavte ostrost otáčením zaostřovacího kolečka.
- C. Aktivujte stabilizační systém přepnutím hlavního spínače do polohy ON. Kontrolka napájení se rozsvítí zeleně.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Poznámka: Chraňte přístroj před nárazy a otřesy, prachem a pískem. Čištění čoček: Před čištěním vždy nejprve odstraňte větší nečistoty pomocí měkkého štětce nebo jejich jemným odfouknutím. Větší částice, jako je písek nebo sůl, mohou při čištění způsobit poškrábání povrchu čoček. Pro důkladné vyčištění doporučujeme lehce dýchnout na povrch čočky, aby se vytvořila tenká vrstva kondenzace, a poté ji otřít měkkým, mírně navlhčeným hadříkem. Při čištění nikdy netlačte silou ani nepoužívejte nadměrný tlak. Nedoporučujeme používat čisticí prostředky určené pro brýle, pokud nejsou výslovně určeny pro dalekohledy. Některé kapaliny mohou poškodit optické vrstvy vašeho dalekohledu.

## DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ APC – Li-ion MODEL

Při dlouhodobém skladování nabijte baterii jednou za šest měsíců, aby nedošlo k jejímu poškození. Vestavěná dobíjecí baterie se přirozeně vybíjí, i když je nabitá a skladovaná. Při dlouhodobém skladování je doporučená doba nabíjení přibližně 50 minut. Odpojte produkt od zdroje napájení, i když indikátor nabíjení stále svítí oranžově.

## SKLADOVÁNÍ

- Dalekohled uchovávejte v pouzdře na dobře větraném místě. Pokud byl vystaven vlhkosti, před uložením jej důkladně osušte. V prostředí s vysokou vlhkostí nebo v tropických podmínkách doporučujeme používat vzduchotěsnou nádobu s prostředkem pohlcujícím vlhkost (např. silikagelem).
- Nevystavujte dalekohled nadměrnému teplu, například přímému slunečnímu záření nebo ohni.
- Neskladujte dalekohled na místech s výraznými teplotními výkyvy.
- Pokud dalekohled delší dobu nepoužíváte, nenechávejte v něm vložené baterie. Elektrolyt z baterií může vytéct a poškodit přístroj.

## ZÁRUKA - 30 LET \*5 LET NA ELEKTRONIKU

Aktuální záruční dobu naleznete na našich webových stránkách. Záruční doba začíná běžet dnem zakoupení dalekohledu a vztahuje se na následující podmínky: V případě výrobních vad nebo materiálových závad, které nebyly způsobeny uživatelem, hradíme náklady na materiál i práci. Vyhrazujeme si právo podle vlastního uvážení dalekohled nebo jeho vadnou část opravit či vyměnit. Záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným používáním, nevhodnou manipulací nebo nehodou. Na záruku se rovněž nevztahují běžně opotřebitelné části, jako jsou očníce, kožené prvky, ochranné pogumování, nosné popruhy a příslušenství. Totéž platí pro povrchová poškození. I v těchto případech budou díky kvalitnímu pozáručnímu servisu společnosti KITE Optics náklady na materiál a práci udrženy na minimu. Naší filozofií a součástí naší reputace je poskytovat zákazníkům nejvyšší úroveň poprodejního servisu v oblasti sportovní optiky. V případě uplatnění záruky nebo potřeby opravy předejte dalekohled spolu s touto kartou autorizovanému prodejci KITE Optics. Dalekohled zaslaný bez této karty nemůže být opraven bezplatně.

**UPOZORNĚNÍ:** Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek servisován nebo opravován osobou či servisem, který není autorizován společností KITE Optics. Nikdy se nepokoušejte dalekohled sami opravovat ani upravovat.

**POZNÁMKA:** Dalekohled je odolný proti stříkající vodě, vodě a prachu podle stupně krytí IPX7, testovaného v kontrolovaných laboratorních podmínkách. Tato odolnost se může časem snížit vlivem běžného opotřebení. Poškození způsobené kapalinami proto nemusí být kryto zárukou.

## DODRŽOVÁNÍ PŘEDPISŮ

### ZNAČKA CE

Značka CE znamená soulad se základními směrnicemi EU.



### LIKVIDACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(Pro země EU a evropské země s politikou třídění odpadu)

Toto zařízení obsahující elektrické/elektronické součásti odkládejte na určeném místě pro recyklaci, které zřídily místní úřady. Standardní nebo dobíjecí baterie je nutné vyjmout a zlikvidovat samostatně v souladu s místními předpisy.



## APC STABILISERTE KIKKERT

### MANUAL OG GARANTI

Vi takker deg for at du har kjøpt et instrument fra KITE OPTICS.

1. Okularlinser
2. Justerbar øyemusling (twist-up)
3. Diopterring
4. Okularer
5. Feste for nakkestropp
6. Av/på-bryter
7. Fokuseringshjul
8. Objektivlinser
9. Status-LED-lys
10. Feste for håndstrapp

### LEVERINGSOMFANG

- Nakkestropp i neopren
- Myk veske med stropp
- Beskyttelsesdeksel for okularlinser
- Beskyttelsesdeksel for objektivlinser
- Håndstrapp
- USB-C-ladekabel (kun APC - Li-ion)

### FÅ RESERVEDELER

<https://parts.kiteoptics.com>

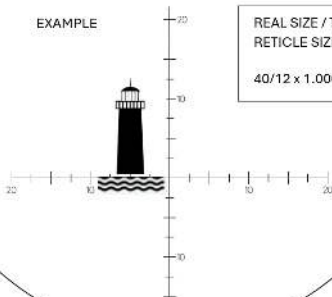


# NO

$$\text{DISTANCE} = \frac{\text{REAL SIZE / TAILLE RÉELLE}}{\text{RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE}} \times 1.000$$

\*real size is a known value  
taille réelle est une valeur connue

EXAMPLE



REAL SIZE / TAILLE RÉELLE = 40m

RETICLE SIZE / TAILLE RETICULE = 12

$40/12 \times 1.000 =$  DISTANCE 3.330m

## SIKKERHET

- Se aldri direkte på solen eller en kraftig lyskilde gjennom dette produktet. Det kan føre til permanent øyeskade.
- Unngå å bruke enheten mens du går, for å forhindre at du overser hindringer.
- Beskytt enheten mot støt og slag.
- Ikke bruk produktet i områder der det kan forekomme brennbare eller eksplosive gasser i luften. Dette kan føre til antennelse eller eksplosjon.
- Ikke bruk eller oppbevar produktet på steder med høy temperatur, for eksempel i en bil midt på sommeren, i en vinduskarm eller nær varmekilder.
- Ikke la produktet utsettes for direkte sollys. Lensene kan konsentrere solstrålene og forårsake intern oppvarming av instrumentet eller brann.
- Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- Unngå bruk i nærheten av sterke magnetiske, elektrostatisk eller elektromagnetiske felt for å forhindre forstyrrelser.
- Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte serviceverksteder. Forsøk på å demontere eller modifisere enheten kan føre til skade, personskaade eller elektrisk støt.
- Unngå å utsette enheten for insektmidler eller aggressive kjemikalier. Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for små barn.
- Unngå å berøre glassflatene med fingrene, spesielt dersom du har brukt håndkrem eller insektmiddel, da slike stoffer kan inneholde kjemikalier som skader de optiske beleggene.
- Noter enhetens serienummer for å sikre dokumentasjon ved eventuelt tap.

## BATTERI - BRUK OG SIKKERHET

### APC AA MODEL :

11. Batterideksler
12. AA-batterierom

### SETTE INN BATTERIER (batterier er ikke inkludert)

Fjern batterideksler på venstre og høyre side ved å vri dem mot klokken.

Sett inn 1 AA-batteri på hver side. <-> siden settes inn først. Lukk batterideksler ved å vri dem med klokken.

- Bruk alltid AA alkaliske eller litiumbatterier. IKKE BRUK OPPLADBARE BATTERIER - dette vil ugyldiggjøre garantien.
- KITE OPTICS anbefaler bruk av litium AA-batterier fremfor alkaliske batterier for lengre batterilevetid og redusert risiko for batterilekkasje.
- Bruk kun batteritypen som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av feil eller ikke-godkjente batterier kan føre til eksplosjon.
- Unngå langvarig eksponering av batterier for sollys, varme, fuktighet eller vann, da dette kan medføre risiko for brann eller eksplosjon. Ikke plasser batterier i mikrobølgeovn eller i beholdere med høyt trykk.
- Under ingen omstendigheter må batterier kastes i ild eller forsøkes oppvarmet, oppladet, demontert eller åpnet.



### STATUS-LED

Når du slår på enheten, vil status-LED-lampen informere deg om batterikapasiteten :  
Kontinuerlig grønn (rød på 2025-modeller) = 100 % - 30 %  
Kontinuerlig oransje blinkende lys = < 30 % (indikator for lavt batterinivå)

### APC - Li-ion MODEL

#### 13. USB-C-ladeport

Dette produktet har et innebygd oppladbart batteri som ikke kan byttes ut. Når du bruker dette produktet, må du ta hensyn til følgende forholdsregler:  
Slutt å bruke produktet hvis det ytre kabinettet er skadet eller hvis du mistenker at batteriet er skadet. I slike tilfeller må du umiddelbart kontakte kundeservice for å redusere risikoen for eksplosjon og/eller ulykker.

Lad enheten ved hjelp av den medfølgende USB-kabelen og en passende strømkilde som overholder lokale forskrifter eller har FCC/CE/IC-godkjenning.



### LADING:

Begynn med å koble USB-ladekabelen til USB-C-porten på enheten.

Koble den andre enden av kabelen til en passende USB-strømadapter med en minimum inngang på 1,5 A/5 V for optimal ladetid, eller en annen ekstern strømkilde, for eksempel en powerbank. Sørg for at strømkilden oppfyller sikkerhets- og reguleringsstandarder.

Merk: Vær forsiktig under ladeprosessen og følg disse instruksjonene nøye for å sikre enhetens levetid og sikkerhet.

Status-LED-lampen lyser oransje	= lading
Status-LED-lampen lyser grønt (rød på 2025-modeller)	= fulladet

For å forhindre at batteriet blir dårligere, må du koble produktet fra strømforsyningen når status-LED-lampen lyser grønt. (rød på 2025-modeller)

### LADEBEHOV:

Basert på KITE OPTICS' erfaring og takket være APCs strømsparingsfunksjoner:

Fulladet batteri = 30 timers strøm =	opptil 2 måneders intensiv bruk av kikkert
	opptil 6 måneders gjennomsnittlig bruk av kikkert

## STATUS-LED

Når du slår på enheten, vil status-LED-lampen informere deg om den faktiske kapasiteten til Li-ion-batteriet:

3x grønn/rød blink	= > 80 %
2x grønn/rød blink	= 80 % - 50 %
1x grønn/rød blink	= 50 % - 20 %
Kontinuerlig oransje blinkende lys	= < 20 % (low battery indicator)

## GENERELLE SIKKERHETSRETNINGSLINJER

- Koble fra strømledningen under tordenvær eller ved lengre perioder uten bruk.
- Batteriets levetid avhenger av forhold, miljøfaktorer, funksjoner og tilkoblede enheter.
- Hold enheten borte fra varmekilder og unngå å dekke den til under lading.
- Vær forsiktig så du ikke tvinger kontakter inn i porter eller utøver for stort trykk på knapper, da dette kan gjøre garantien ugyldig.

Driftstemperatur :	-20 to +45 grader Celsius
Ladetemperatur :	10 to +45 grader Celsius
Oppbevaringstemperatur :	-20 to +60 grader Celsius

## **SLÅ ENHETEN PÅ/AV**

Enheden slås på ved å sette strømbryteren i posisjon «I». Enheden slås av ved å sette strømbryteren i posisjon «O». Status-LED-lampen lyser grønt (rødt på 2025-modellene) når enheten er slått på.

## SOVEMODUS AV APC

Enheden er utstyrt med KITE sitt APC-system (vinkelkraftkontroll). Uten å måtte bytte knapp, vil den sette stabiliseringselektronikken i hvilemodus når instrumentet er i hvileposisjon, og automatisk aktivere enheten når du begynner å observere igjen. Dette resulterer i en enorm økning i batterilevetid og brukervennlighet.

- HVILEPOSISJON (hengende fra nakken eller stående på et bord) Instrumentet er vippet til en vertikal posisjon på 60° eller mer. Stabiliseringselektronikken går automatisk i SLEEP-modus, status-LED-en blinker rødt.
- AKTIV POSISJON (under observasjon) Instrumentet er vippet til en horisontal posisjon på 40° eller mer. Elektronikken blir automatisk aktiv, status-LED-en lyser grønt. (rødt på 2025-modeller)

## **AUTOMATISK AVSLÅING MED TIMER**

Uansett hvilken posisjon instrumentet er i (aktiv modus eller hvilemodus), vil instrumentet slå seg helt av igjen 90 minutter etter at bryteren er satt til ON. I dette øyeblikket vil status-LED-en slukke.

**MERK:** Når instrumentet var i SLEEP-modus og automatisk gikk over til OFF-modus etter 90 minutter, kan det hende at strømbryteren fortsatt står i ON-posisjon. For å aktivere instrumentet på nytt, sett strømbryteren i OFF-posisjon og deretter i ON-posisjon igjen. 90-minutterssyklusen starter på nytt.

## BRUK AV ENHETEN UTEN STRØM

Naast å slå enheten av og på fungerer strømbryteren også som en mekanisk lås for det interne gimbalssystemet. Når enheten går over i SLEEP-modus mens strømbryteren fortsatt står i ON-posisjon, er det interne gimbalssystemet ikke lenger aktivt strømforsynt, men forblir ulåst og kan bevege seg fritt. Denne frie bevegelsen kan merkes dersom du rister kikkerten, eller sees som et svært ustabilt og skjelvende bilde når du ser gjennom den. På samme måte vil gimbalssystemet være ulåst og bevege seg fritt dersom strømbryteren står i ON-posisjon uten at det er satt inn batterier, eller dersom batteriene er utladet. Dette er normalt. Kikkerten kan brukes helt fint som en vanlig kikkert uten batterier eller med utladede batterier. Husk bare å sette strømbryteren i OFF-posisjon slik at gimbalssystemet er mekanisk låst.

## FØRSTE BRUK

A. Fest nakkestroppen til nakkestroppens gjennomgang på begge sider.

Fest en håndstropp

Fest en nakkestropp



B. For bruk med briller, ikke vri opp øyekoppene.

For bruk uten briller, vri øyekoppene opp ved å vri dem mot klokken.

C. Se gjennom kikkerten og juster avstanden mellom pupillene ved å brette okularene inn eller ut, til du ser et pent og rundt bilde.

D. Juster diopterinnstillingen. For å oppnå optimal bildeklarhet må den mulige variasjonen i synsstyrken mellom venstre og høyre øye korrigeres.

// Bruk uten briller og med lik synsskarphet på begge øynene, eller med briller.

Plasser diopterringen i midtposisjon (juster indikasjonene i diopterhjulet og gummien).

// Bruk uten briller og varierende synsskarphet.

Se gjennom venstre okular med venstre øye og vri fokuseringshjulet for å fokusere skarpt på et valgt objekt. Se nå på det samme objektet gjennom høyre okular med høyre øye og skap igjen et skarpt bilde av dette objektet ved å vri kun på diopterringen. Nå er dioptri-korreksjonen innstilt for din spesielle synsskarphet.

## **OBSERVASJON**

- A. Se gjennom kikkerten, og husk instruksjonene ovenfor for første gangs bruk.
- B. Avhengig av avstanden til det observerte objektet, justerer du fokus ved å dreie på fokushjulet.
- C. Aktiver stabiliseringsystemet ved å vri bryteren til ON-posisjon. Strømindikatorlampen lyser grønt.

## **PLEIE OG VEDLIKEHOLD**

Merk: Unngå å utsette instrumentet for støt og slag, samt støv og sand. Rengjøring av linser: Fjern alltid større partikler først ved hjelp av en myk børste eller ved å blåse dem bort. Større partikler som sand og salt kan forårsake riper på linseoverflaten under rengjøring. For grundig rengjøring anbefaler vi å puste lett på linseoverflaten slik at det dannes et tynt lag med kondens, og deretter tørke den forsiktig med en myk og lett fuktet klut. Ikke trykk hardt eller bruk makt når du tørker av linsene. Vi anbefaler å ikke bruke rengjøringsvæsker beregnet for briller, med mindre de uttrykkelig er anbefalt for kikkerter. Enkelte væsker kan skade de optiske beleggene på kikkerten.

## **LANGVARIG LAGRING AV APC - Li-ion-MODELL**

Ved langvarig oppbevaring bør batteriet lades en gang hvert halvår for å forhindre at det blir dårligere. Det innebygde oppladbare batteriet vil naturlig tømme seg selv om det er ladet og oppbevares. Ved langvarig oppbevaring er anbefalt ladetid omtrent 50 minutter. Koble produktet fra strømkilden selv om ladeindikatoren fortsatt lyser oransje.

## **LAGRING**

- Oppbevar enheten i vesken på et godt ventilert sted. Hvis enheten blir utsatt for fuktighet, må du sørge for at den er helt tørr før du legger den bort.
- I miljøer med høy luftfuktighet eller tropiske miljøer bør du vurdere å bruke en lufttett beholder med et fuktighetsabsorberende middel (feks. silikagel).
- Unngå å utsette enheten for sterk varme, for eksempel direkte sollys eller ild.
- Unngå oppbevaring i områder med store temperaturendringer.
- Ikke la batteriene ligge i enheten i lengre tid når den ikke er i bruk. Elektrolyttløsningen i batteriet kan lekke og skade enheten.

## **GARANTI - 30 ÅR \*5 ÅR PÅ ELEKTRONIKK**

Se gjeldende garantiperiode på våre nettsider.

Garantiperioden for instrumentet starter på kjøpsdatoen og gjelder i henhold til følgende betingelser: Ved produksjonsfeil eller materialfeil som ikke skyldes brukeren, dekker vi kostnader til materialer og arbeid. Vi forbeholder oss retten til etter eget skjønn å reparere eller erstatte instrumentet eller den defekte delen. Garantien gjelder ikke dersom feilen skyldes feil bruk, uforsiktig håndtering eller ulykker. Slitedeler som øyemuslinger, lærdetaljer, armering, bærestropper og tilbehør er ikke omfattet av garantien. Det samme gjelder overflateskader. I slike tilfeller vil kostnadene for materialer og arbeid likevel holdes på et minimum takket være KITE Optics' gode service- og ettermarkedstjenester. Det er en del av vår filosofi og vårt omdømme å tilby kundene den beste ettersalgsservicen innen sportoptikk. Ved garantikrav eller reparasjon skal instrumentet leveres sammen med dette garantikortet til en autorisert KITE Optics-forhandler. Instrumenter som sendes inn uten dette kortet kan ikke repareres kostnadsfritt.

**Advarsel!** Garantien er ikke gyldig dersom produktet har blitt servert eller reparert av en person eller et verksted som ikke er autorisert av KITE Optics. Forsøk aldri å reparere eller modifisere instrumentet selv.

**MERK:** Enheten er sprut-, vann- og støvbestandig og klassifisert i henhold til IPX7 under kontrollerte laboratorieforhold. Denne motstanden kan reduseres over tid som følge av siltasje. Skader forårsaket av væske er derfor ikke nødvendigvis dekket av garantien.

### **OVERHOLDELSE**

#### **CE-MERKING**

CE-merket betyr at produktet oppfyller grunnleggende EU-retningslinjer.



#### **AVHENDING AV ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR**

(For EU og europeiske land med avfallssorteringspolitikk)

Kast denheten, som inneholder elektriske/elektroniske komponenter, på et avfallsinnsamlingssted som er opprettet av lokale myndigheter. Standardbatterier eller oppladbare batterier må fjernes og kastes separat i henhold til lokale forskrifter.





Vlamingveld 89  
8490 Jabbeke  
Belgium  
T +32 50 69 23 19  
[www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com)  
[info@kiteoptics.com](mailto:info@kiteoptics.com)